

EIKON

Touch Water Control

Miscelatore ELETTRONICO TERMOSTATICO ad incasso

Recessed ELECTRONIC THERMOSTATIC mixer / ELEKTRONISCHER, THERMOSTATISCHER Einbaumischer / Mitigeur ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE encastrable - Mezclador ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO empotrado - Смеситель ЭЛЕКТРОННЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ встраиваемый с ПОДСВЕТКОЙ



Z050205030
EIKON 2



Z050201030
EIKON 3



Z050203030
EIKON 4

Istruzioni di montaggio e manutenzione

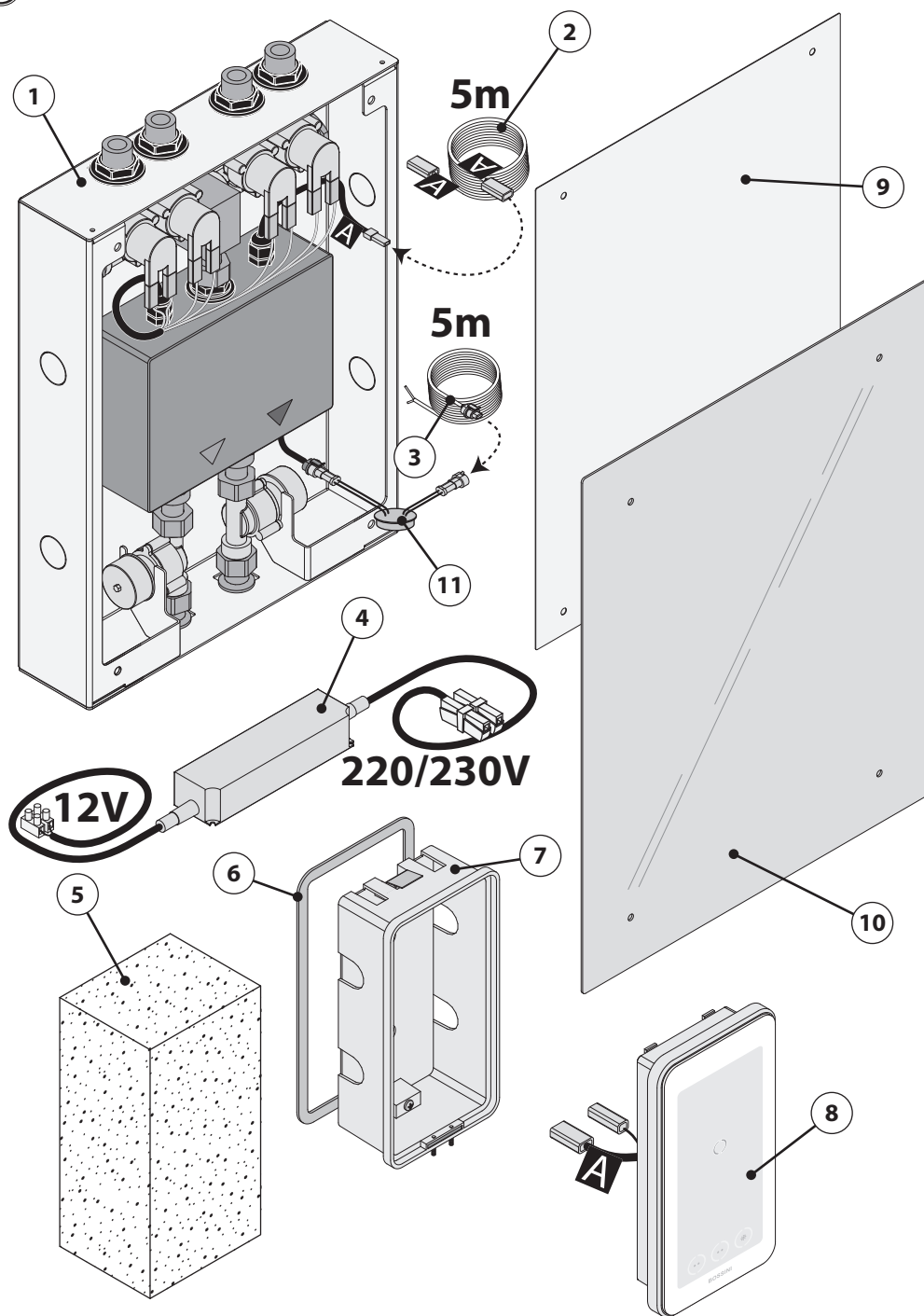
GB Installation and care instructions **D** Montage-und Wartungsanleitung **F** Instructions pour l'installation et conseils d'entretien **E** Instrucciones de montaje y de mantenimiento **RUS** Инструкция по монтажу и эксплуатации

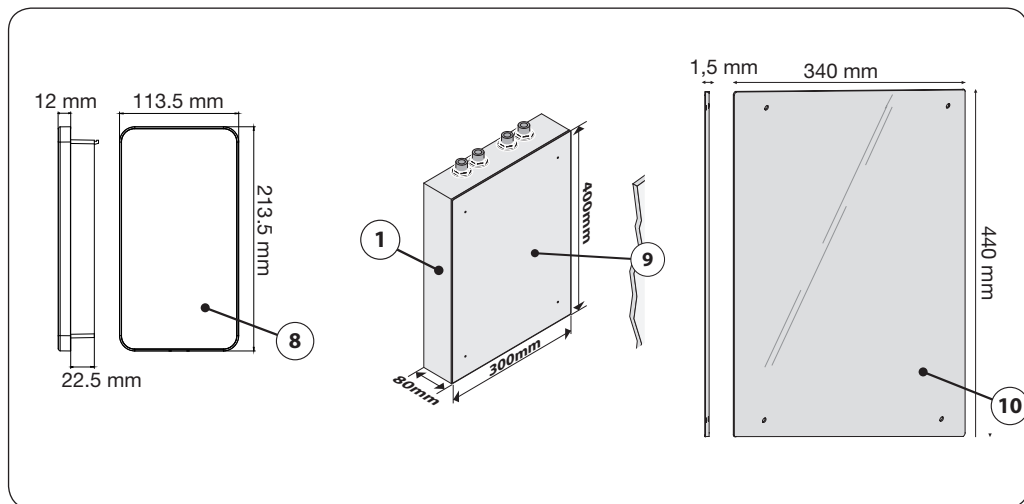


LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.
READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.
DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.
LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.
LEA ATTENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE.
WEAR PROTECTIVE GLOVES.
SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.
UTILISER DES GANTS DE PROTECTION.
UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN.
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ





Contenuto della confezione

Package content - Inhalt der Verpackung - Contenu de l'emballage - Contenido del embalaje - Содержимое упаковки

Item	Descrizione Description - Beschreibung - Description - Descripción - Описание	Q.Ty
1	Scatola Miscelatore termostatico - Thermostatic mixer box - Dose thermostatischer Mischer - Boîtier du mitigeur thermostatique - Caja del mezclador termostático - Блок термостатического смесителя	1
2	Cavo display - Display cable - Displaykabel - Câble afficheur - Cable de pantalla - Кабель дисплея	1
3	Cavo alimentazione - Power cable - Versorgungskabel - Câble d'alimentation - Cable de alimentación - Кабель питания	1
4	Trasformatore - Transformer - Transformator - Transformateur - Transformador - Трансформатор	1
5	Dima in polistirolo - Styrofoam jig - Polystyrolschablone - Gabarit en polystyrène - Plantilla de poliestireno - Caja empotrada de pantalla - Вставка из полистирола	1
6	Guarnizione - Gasket - Dichtung - Joint - Tapa - Прокладка	1
7	Scatola a incasso display - Recessed box display - Display-Einbaudose - Boîtier pour encastrément afficheur - Caja empotrada de pantalla - Блок для встраивания дисплея	1
8	Display di controllo - Control panel display - Kontroll-Display - Afficheur de contrôle - Panel de control - Дисплей управления	1
9	Piastra di protezione - Cover plate - Schutzplatte - Plaque de protection - Placa protectora - Защитная панель	1
10	Piastra estetica - Aesthetic cover plate - Abdeckplatte - Plaque esthétique - Placa estética - Наружная панель	1
11	Filtro connettore di sicurezza - Safety connector filter - Sicherheits-Anschlussfilter - Filtre connecteur de sécurité - Filtro conector de seguridad - Фильтр безопасного соединения	1

Caratteristiche Tecniche

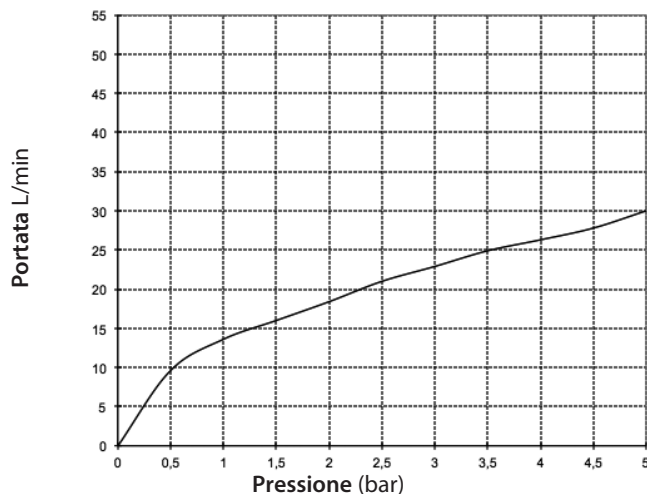
Technical features - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften
Características técnicas - Технические характеристики

Pressione DINAMICA <i>Dynamic Pressure - Pression dynamique - Staudruck - Presión dinámica - динамическое давление</i>	Pressione DINAMICA <i>Dynamic Pressure - Pression dynamique - Staudruck - Presión dinámica - динамическое давление</i>
Minima <i>Minimum - Minimum - Minimum - Mínimo - минимальный</i>	1,5 bar
Massima <i>Maximum - Maximum - Maximum - Máximo - максимальный</i>	5,0 bar
Consigliata <i>Recommended - Recommandé - Empfohlen - Recomendado - рекомендованный</i>	3,0 bar

- ⚠ **in caso di pressione d'esercizio superiore ai 5 bar si consiglia l'utilizzo di riduttori di pressione.**
 ⚠ **If operating pressure exceeds 5 bar, the use of pressure reducers is recommended.**
 ⚠ **En cas de pression d'exercice supérieure à 5 bar, nous vous conseillons d'utiliser des réducteurs de pression.**
 ⚠ **Bei einem Betriebsdruck über 5 bar wird empfohlen Druckminderer zu verwenden.**
 ⚠ **En caso de que la presión de ejercicio supere los 5bar se recomienda utilizar un reductor de presión.**
 ⚠ **В случаях, когда давление подачи превышает 5 бар, рекомендуем использовать ограничители давления.**

Blocco temperatura di sicurezza <i>Temperature safety block - Blocage température de sécurité - Sicherheitsblockierung für die Temperatur - Bloque Temperatura de seguridad - Предохранительный блок температуры</i>	38°C - 46°C
Temperatura acqua fredda <i>Cold water temperature - Température eau froide - Temperatur Kaltwasser - Temperatura agua fría - Температура холодной воды</i>	≤20°C
Temperatura acqua calda <i>Hot water temperature - Température eau chaude - Temperatur Warmwasser - Temperatura agua caliente - Температура горячей воды</i>	55°C ÷ 65°C

Pressione (bar)	Portata L/min
0	0
0,5	9,6
1	13,6
1,5	16
2	18,4
2,5	21
3	22,9
3,5	24,9
4	26,3
4,5	27,8
5	30



Premessa

Introduction - Preamble - Vorwort - Introducción - Введение

IL MISCELATORE ELETTRONICO TERMOSTATICO BOSSINI è progettato per poter controllare temperatura e portata dell'acqua impostandole nella tastiera di controllo a parete.

Inoltre è in grado di gestire il funzionamento fino a 4 uscite, selezionandole una alla volta attraverso gli appositi comandi.

Nel presente libretto di Uso e Manutenzione viene illustrata l'installazione ed il funzionamento di un Miscelatore Elettronico Termostatico predisposto per poter comandare fino a quattro uscite. Di seguito verrà illustrato cosa BOSSINI consiglia di predisporre in fase di progettazione dell'ambiente bagno.

The BOSSINI ELECTRONIC THERMOSTATIC MIXER is designed to control water temperature and flow rate by setting the wall control keypad. In addition, it can operate up to 4 individually selected outputs. This Use and Maintenance booklet illustrates the installation and operation of an Electronic Thermostatic Mixer set to control up to four outputs. See below for BOSSINI recommendations regarding the design of a bathroom environment.

Der ELEKTRONISCHE, THERMOSTATISCHE MISCHER BOSSINI wurde konzipiert, um die Temperatur und den Durchsatz des Wassers kontrollieren zu können. Diese können über die Steuerungstastatur an der Wand eingestellt werden.

Darüber hinaus kann der Mischer die Funktionalität von bis zu vier Ausläufen handhaben. Diese können jeweils über die eigens dafür vorgesehenen Steuerungen ausgewählt werden.

In dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung werden die Installation und der Betrieb eines elektronischen, thermostatischen Mischers veranschaulicht, der vorbereitet ist, um bis zu vier Ausläufe zu steuern. Hier im Folgenden werden die Vorbereitungen bei der Planung des Badezimmers veranschaulicht, die BOSSINI empfiehlt

Le MITIGEUR ÉLECTRONIQUE THERMOSTATIQUE BOSSINI a été conçu pour pouvoir contrôler les valeurs de température et de débit d'eau en les réglant à partir du clavier de commande mural.

Il est également capable de fonctionner avec 4 voies maximum, en les sélectionnant une à la fois, à l'aide des commandes prévues à cet effet.

Ce livret d'utilisation et d'entretien décrit l'installation et le fonctionnement d'un mitigeur électronique thermostatique prédisposé pour commander jusqu'à 4 voies. Ci-après, les recommandations de BOSSINI, en termes de prédisposition, lors de la conception de la salle de bains.

El MEZCLADOR ELECTRÓNICO TERMOSTÁTICO BOSSINI está diseñado para controlar la temperatura y el flujo de agua mediante la configuración en un panel de control de pared.

Asimismo, gestiona el funcionamiento hasta en 4 salidas, seleccionando una a la vez a través de los comandos apropiados.

En este folleto de uso y mantenimiento, se indica la instalación y la operación de un Mezclador Electrónico Termostático diseñado para controlar hasta cuatro salidas. A continuación, las recomendaciones de preparación de BOSSINI durante la fase de diseño del cuarto de baño.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ BOSSINI разработан с учетом возможности контролировать температуру и количество подаваемой воды, выставляя параметры на блоке управления, встроенном в стену.

Кроме этого, при помощи смесителя можно управлять функциями до 4х направлений, выбирая за раз одну из них через специальные команды.

В данном руководстве Исползования и Эксплуатации описываются установка и функциональность Электронного Термостатического Смесителя, предназначенного для управления четырьмя выходами. В продолжении будут представлены рекомендации BOSSINI, по работам на стадии проектирования ванного пространства.

ALCUNI ESEMPI DI INSTALLAZIONE

Some installation examples - D - F - ES - Некоторые примеры установки

La tastiera di comando (8), è a tenuta stagna e può quindi essere collocata indifferentemente all'interno o all'esterno della doccia.

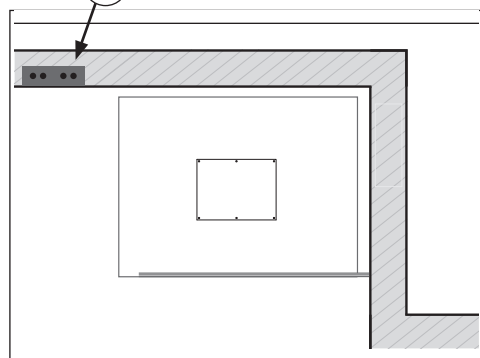
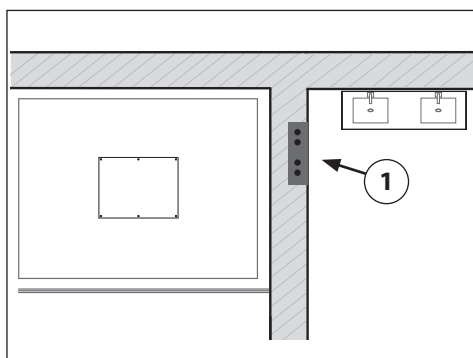
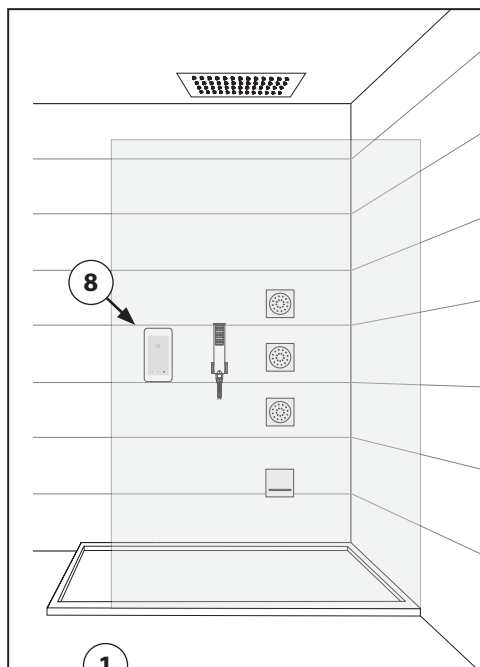
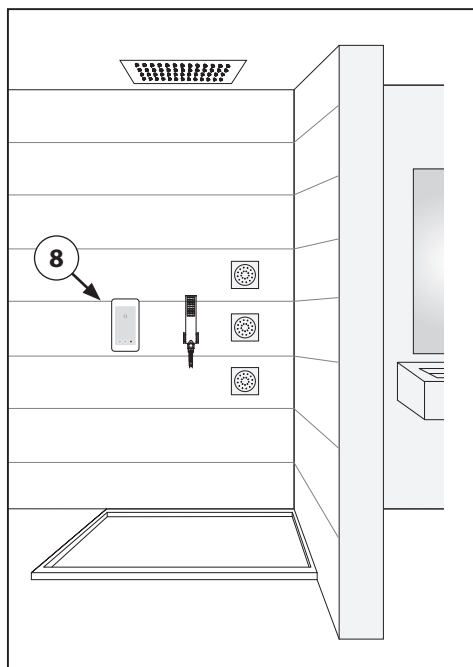
The control keypad, (8) is watertight and can therefore be placed either inside or outside the shower box.

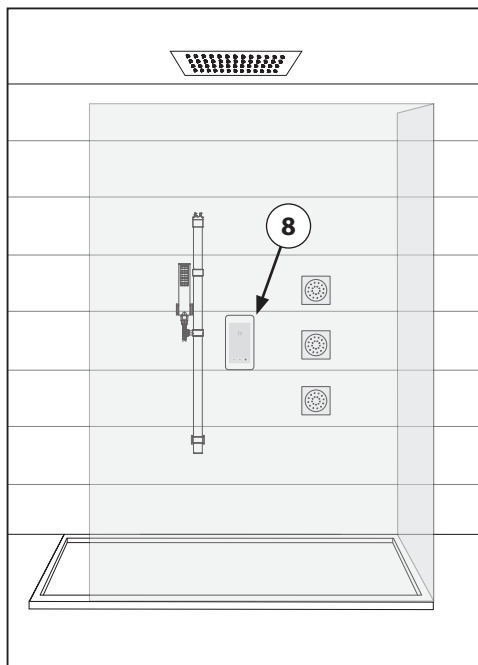
Die Bedientastatur (8) ist wasserdicht, so dass sie sowohl innerhalb als auch außerhalb der Duschkabine untergebracht werden kann.

Le clavier de commande (8) est étanche et peut donc être placé n'importe où à l'intérieur ou à l'extérieur de la douche.

El teclado de mando (8) nes hermético y, por tanto, puede colocarse indistintamente en el interior o en el exterior de la cabina de la ducha.

Блок управления, (8) герметично упакован, поэтому может быть размещен как снаружи, так и внутри душевой кабины.





La scatola contenente le elettrovalvole (1) può essere installata indifferentemente all'interno o all'esterno del bagno. Unico requisito deve essere facilmente accessibile per ispezione e manutenzione.

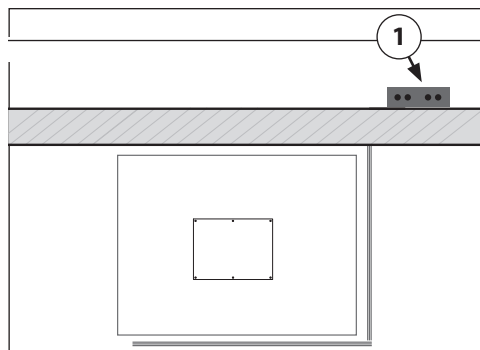
The box containing the electro-valves (1) can be installed independently in or outside the bathroom. It is important that the box is easily accessible for inspection and maintenance.

Die Dose mit den Magnetventilen (1) kann gleichermaßen im Bad oder außerhalb des Bades installiert werden. Die einzige Anforderung ist, dass sie für die Inspektion und die Wartung einfach zu erreichen sein muss

Le boîtier contenant les électrovannes (1) peut être installé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de la salle de bains. La seule exigence à respecter est qu'il doit être facilement accessible en vue d'inspections et d'opérations d'entretien.

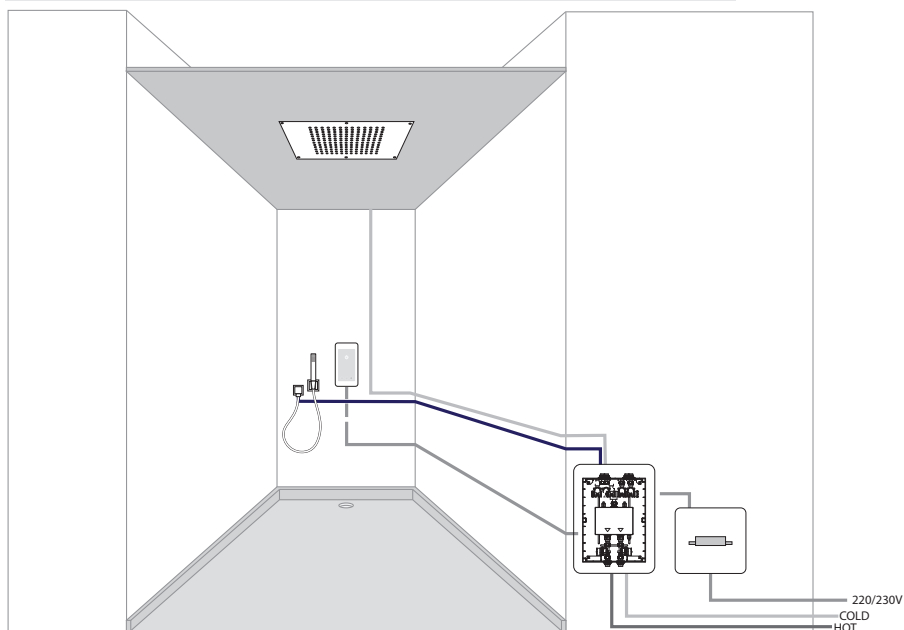
La caja que contiene la electroválvula (1) se puede instalar indistintamente dentro o fuera del cuarto de baño. El único requisito es que debe ser de fácil acceso para su inspección y mantenimiento.

Блок, содержащий электромагнитные клапаны, может быть установлен независимо снаружи или внутри ванной комнаты. Единственное требование: легкость доступа для осмотра и обслуживания.

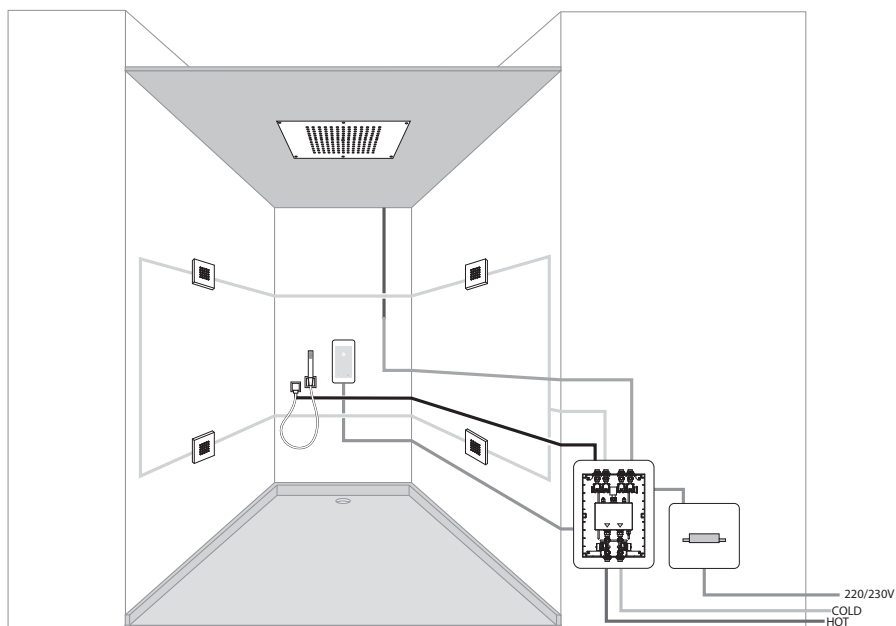


Eikon 2

code: Z050205030

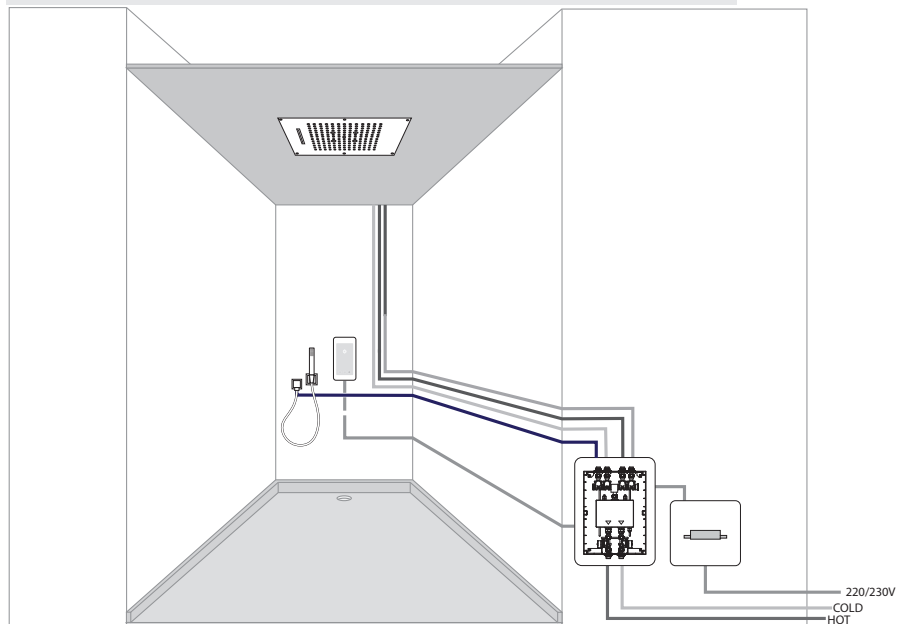
**Eikon 3**

code: Z050201030

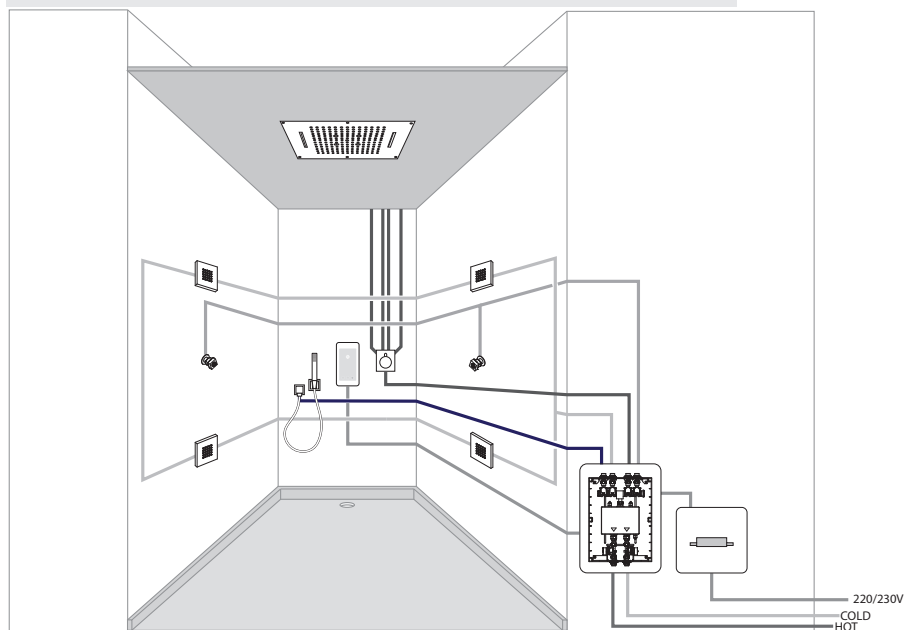


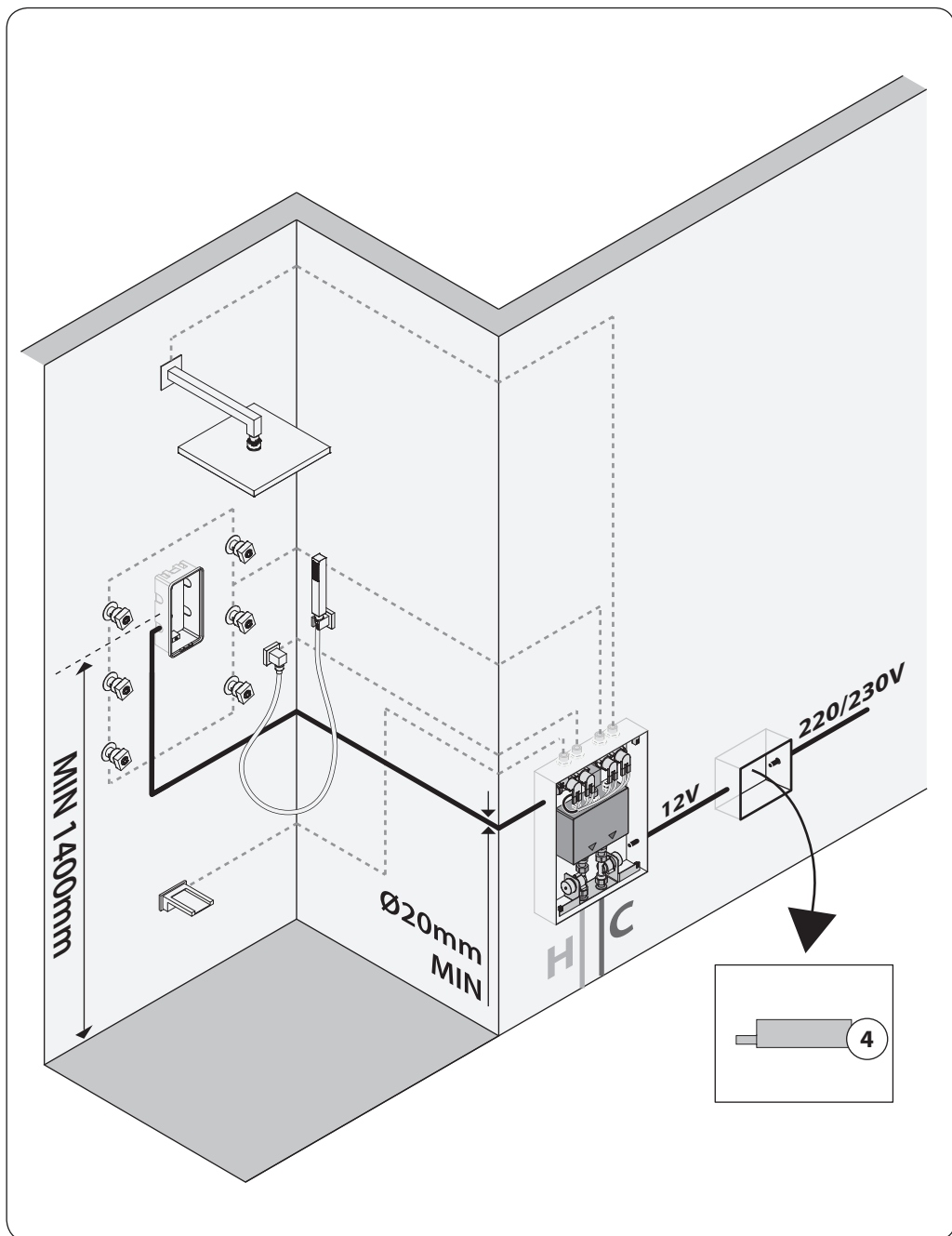
Eikon 4

code: Z050203030

**Eikon 4 + 4 way diverter**

code: Z050203030





RACCOMANDAZIONI D'USO

recommendations for proper use - conseils d'entretien - empfehlungen für die korrekte benutzung - recomendaciones para una utilización correcta - рекомендации по корректному использованию

RACCOMANDAZIONI PER IL CORRETTO UTILIZZO

Un corretto utilizzo del prodotto Vi consentirà di evitare possibili danni al vostro ambiente bagno. Per evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del prodotto dando origine a problemi di funzionamento, spurgare sempre l'impianto prima di collegare i tubi di alimentazione.

GB RECOMMENDATIONS FOR PROPER USE

Proper use of this product will allow you to avoid damages to the bathroom environment.

To prevent impurities or debris from getting inside the product and causing functional problems, always flush out the system before connecting it to the supply pipes.

F CONSEILS D'ENTRETIEN

Un entretien régulier du produit permettra d'éviter des éventuels dégâts dans votre salle de bains.

Pour éviter que des impuretés ou que des débris puissent se déposer à l'intérieur du produit et provoquer des dysfonctionnements, nous vous conseillons de toujours purger l'installation avant de raccorder les conduits d'alimentation.

D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KORREKTE BENUTZUNG

Eine korrekte Benutzung des Produkts ermöglicht es,

eventuelle Schäden in Ihrem Bad zu vermeiden.

Um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ins Innere des Produkts gelangen und zu Funktionsstörungen führen, muss die Rohrleitung vor dem Anschluss sorgfältig gespült werden.

E RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN CORRECTA

La correcta utilización del producto le permitirá evitar posibles daños a su ambiente de baño.

Para evitar que impurezas o desechos puedan llegar al interior del producto originando problemas de funcionamiento, purgue siempre la instalación antes de conectar los tubos de alimentación.

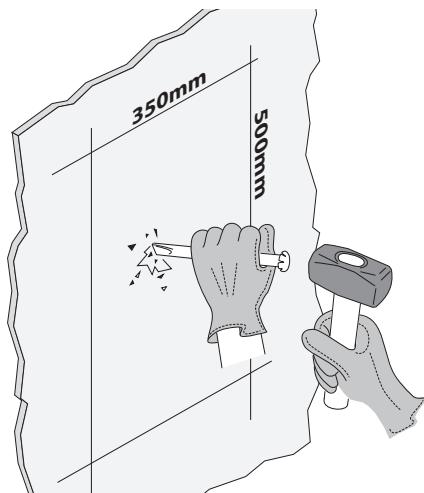
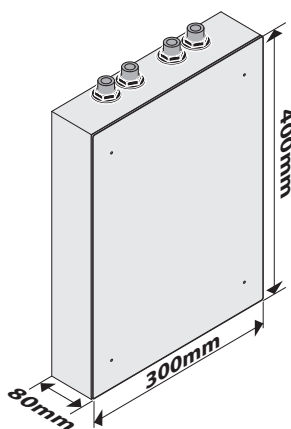
RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОРРЕКТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

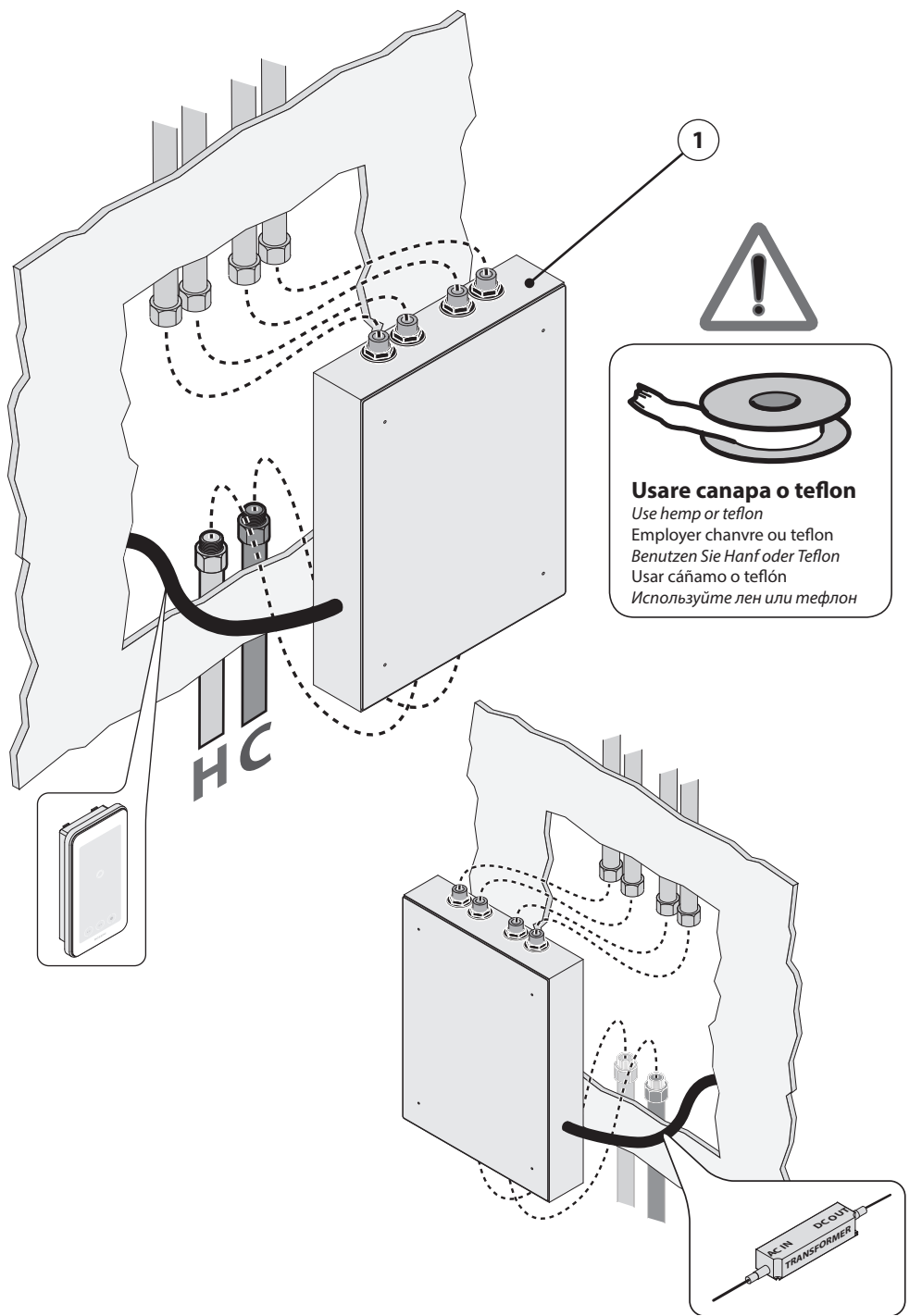
Корректное использование данного продукта позволит Вам избежать возможных повреждений вашей ванной комнаты.

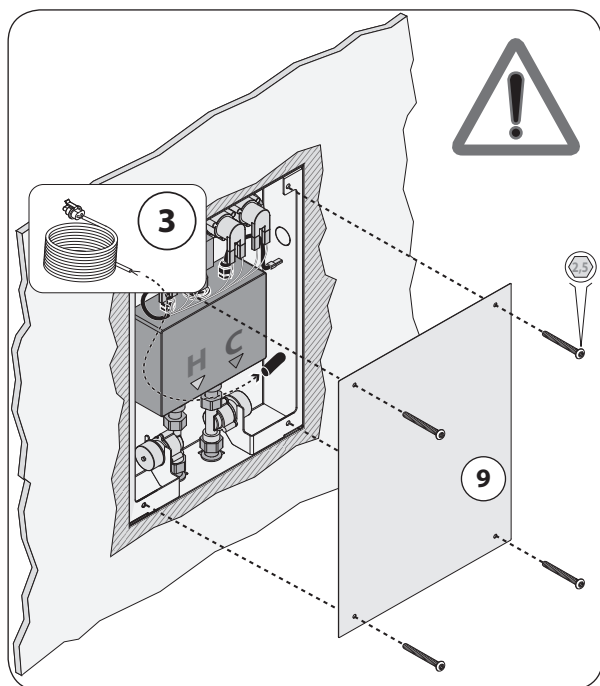
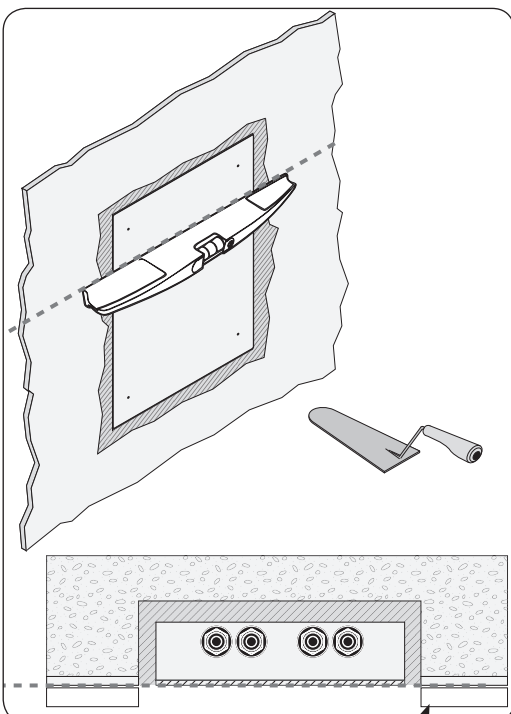
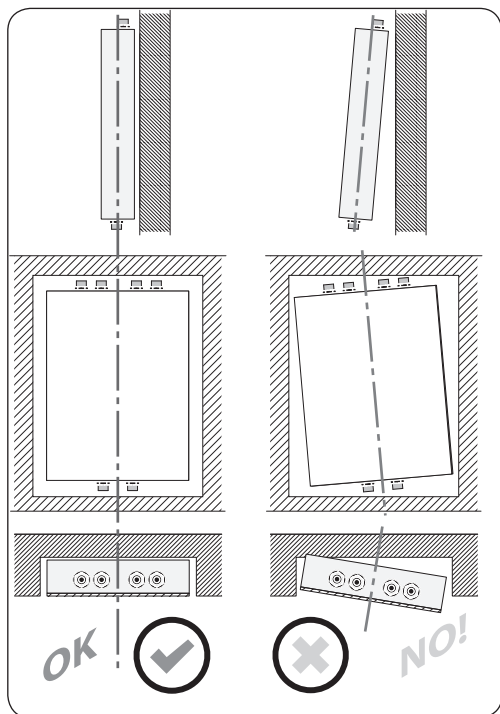
Во избежание засорения или загрязнения внутреннего устройства душевой лейки, которое может привести к возникновению проблем её функционирования, прочистить водопроводные трубы, к которым будет подключаться лейка, позволив воде вытечь в достаточном количестве, перед её установкой

Installazione

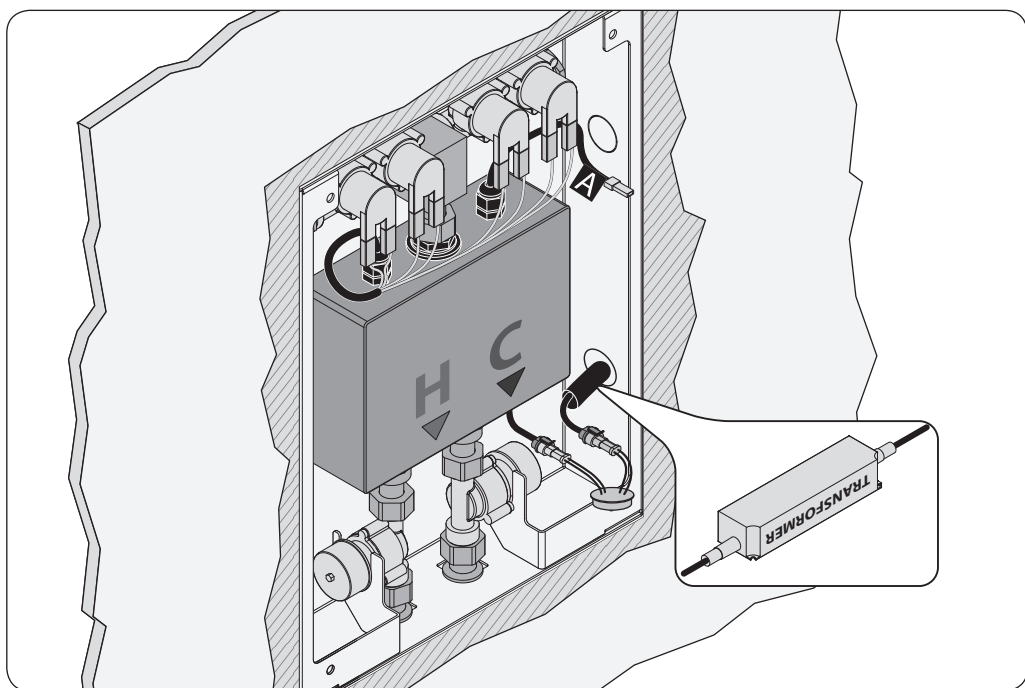
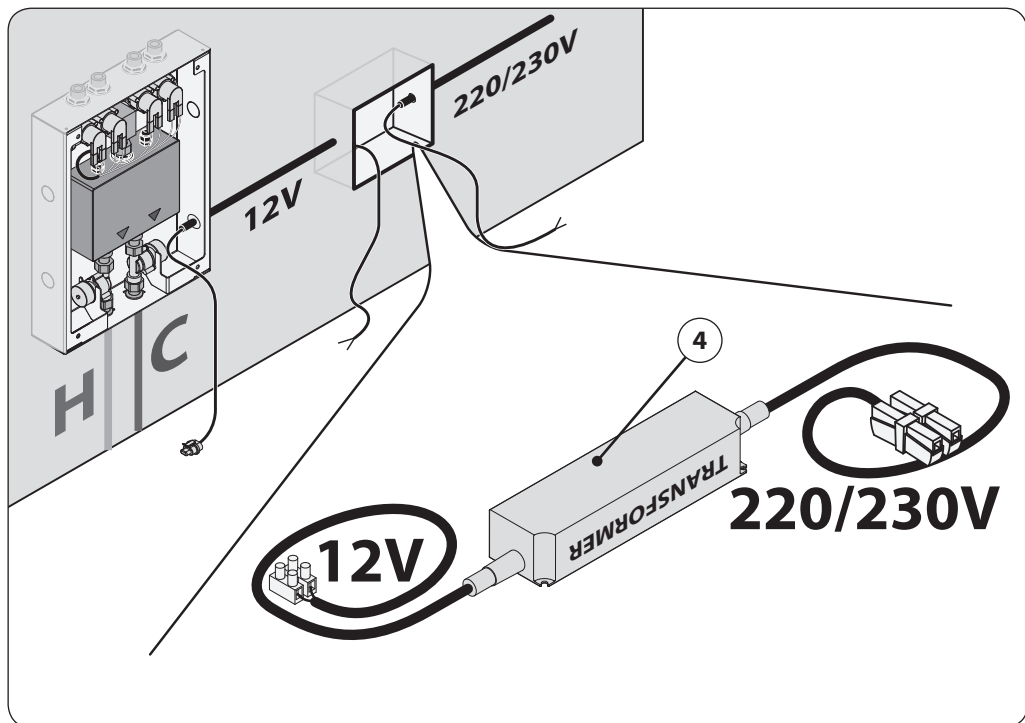
Installation - Installation - Montage - Instalación - установка

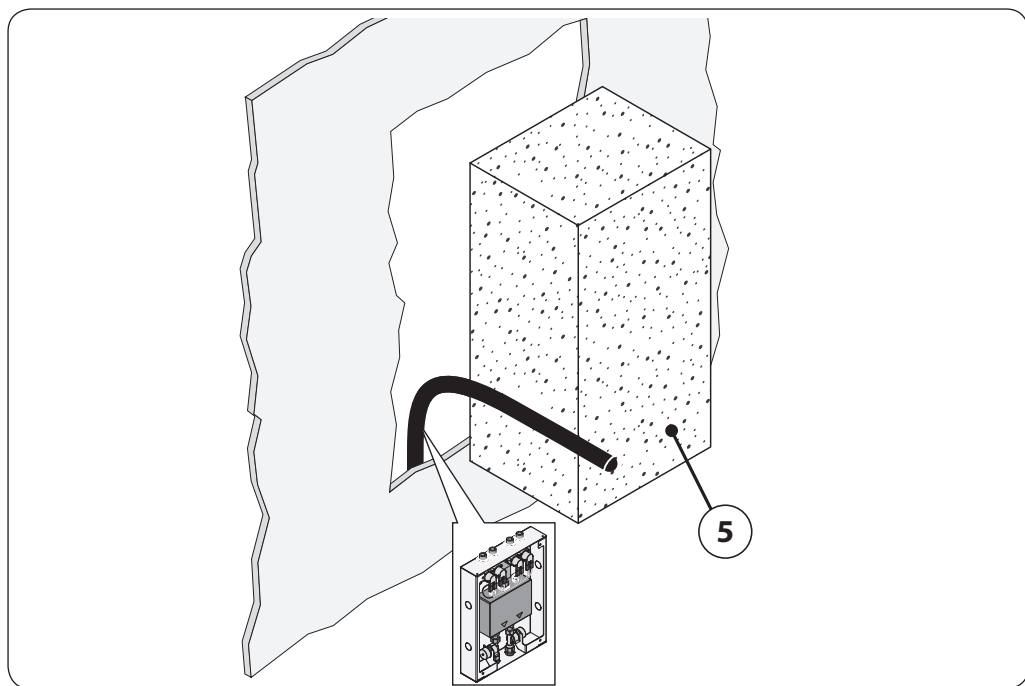
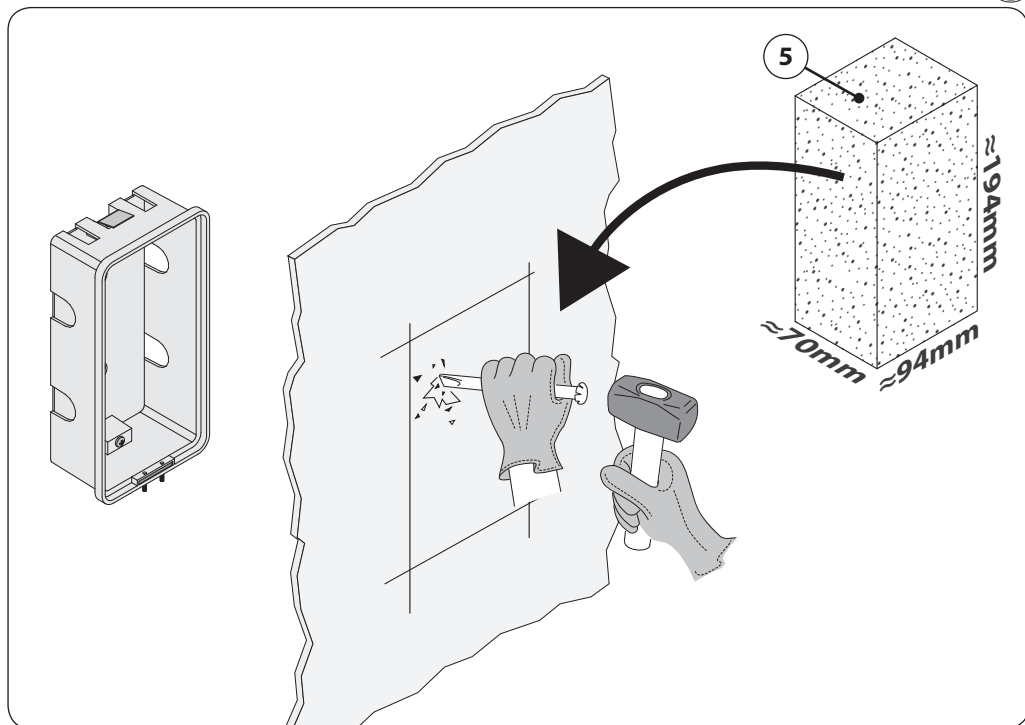


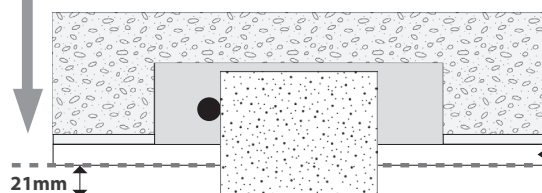
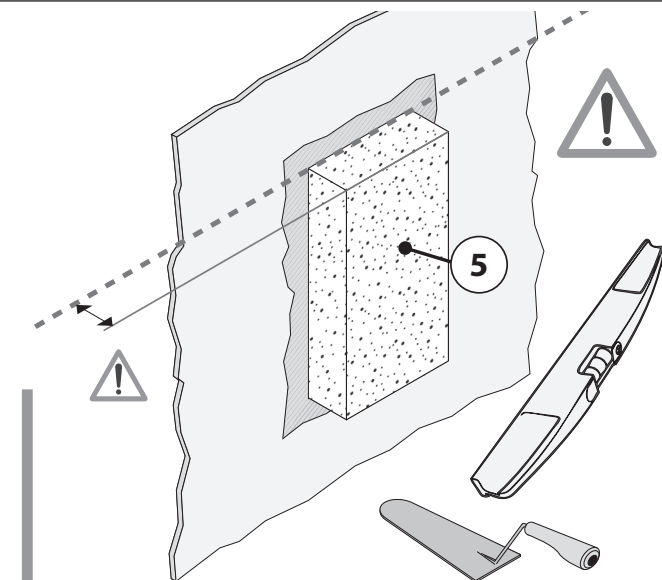




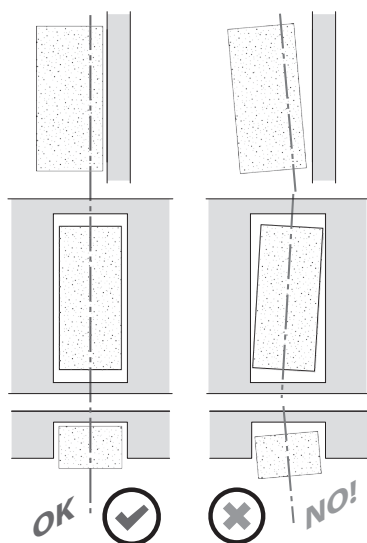
Superficie Piastrellata
Tiled Surface
Surface Carrelée
Geflieste Oberfläche
Superficie Con Baldosas
Облицованная Плиткой Поверхность

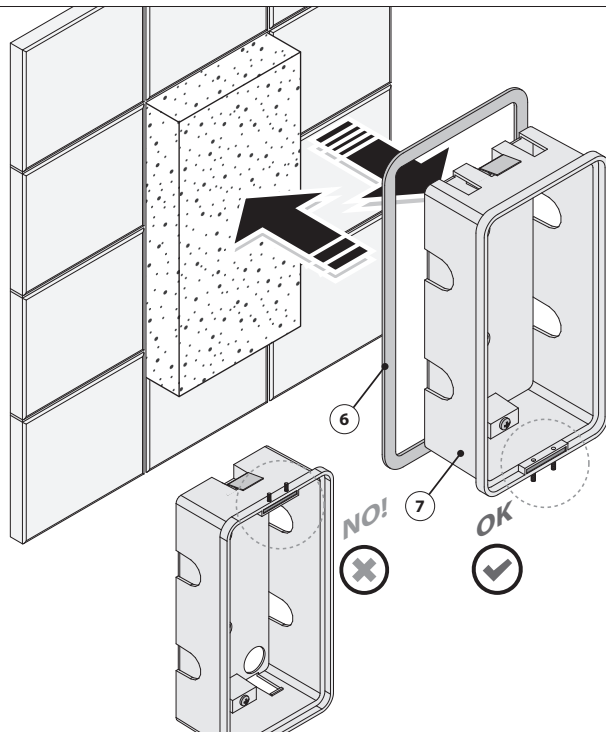
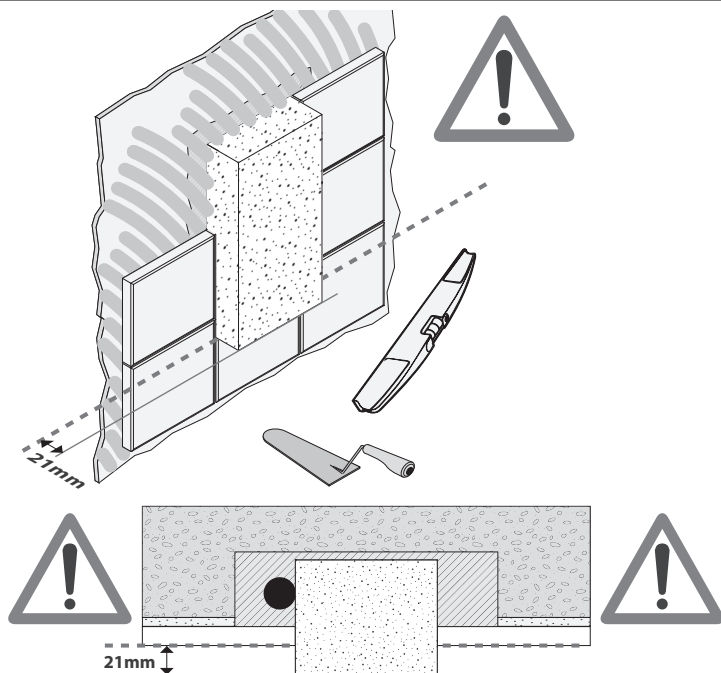


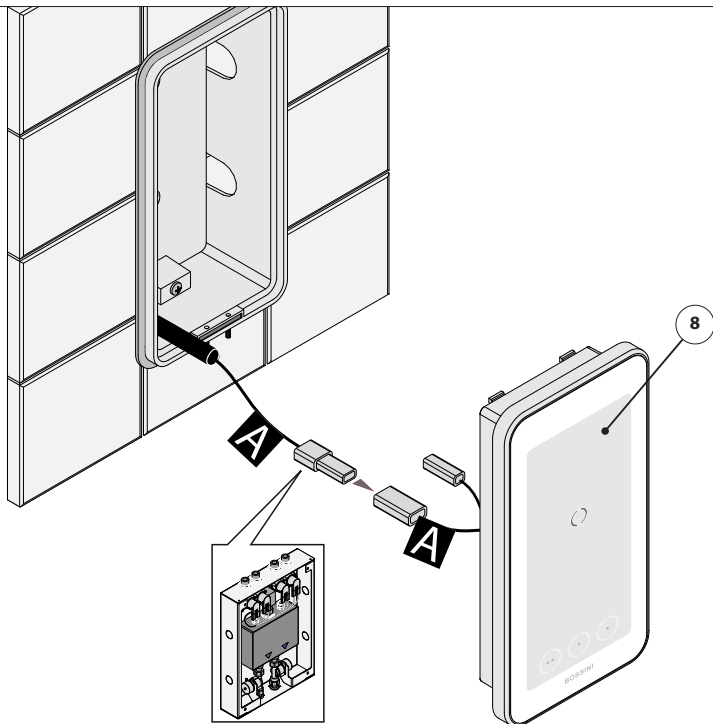
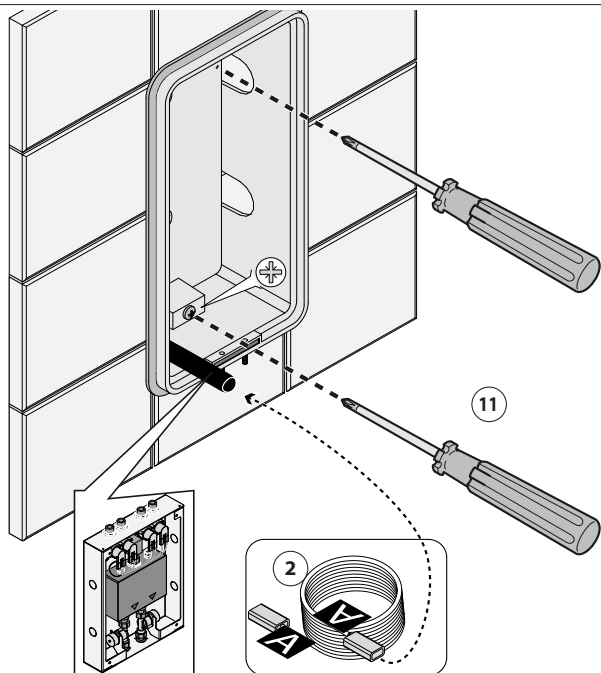


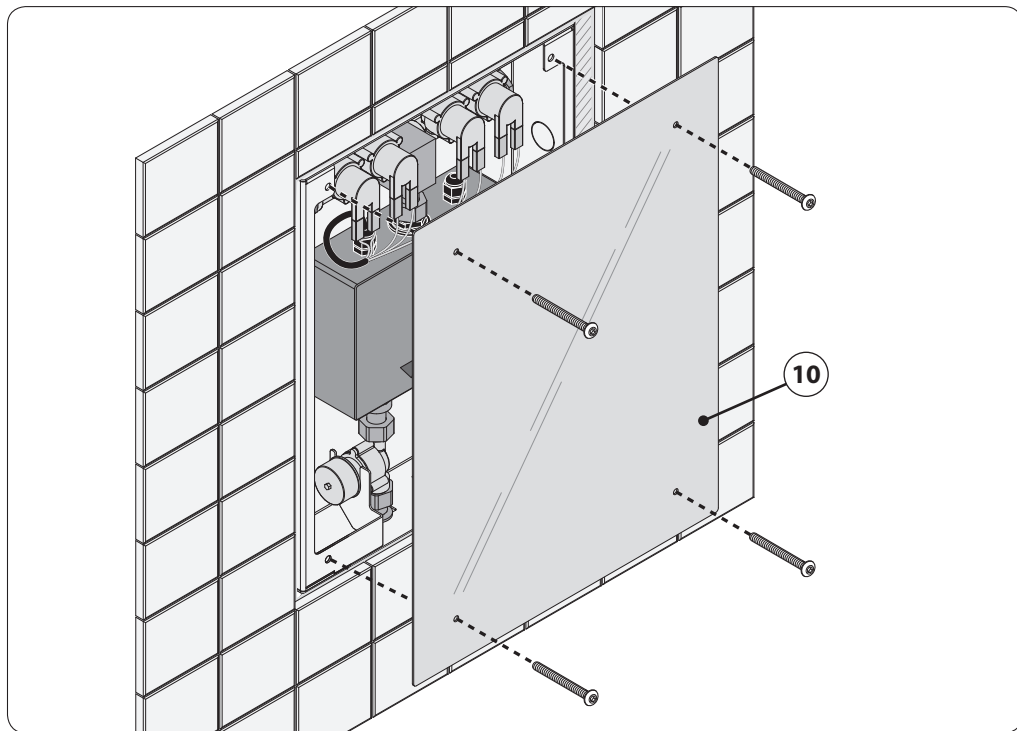
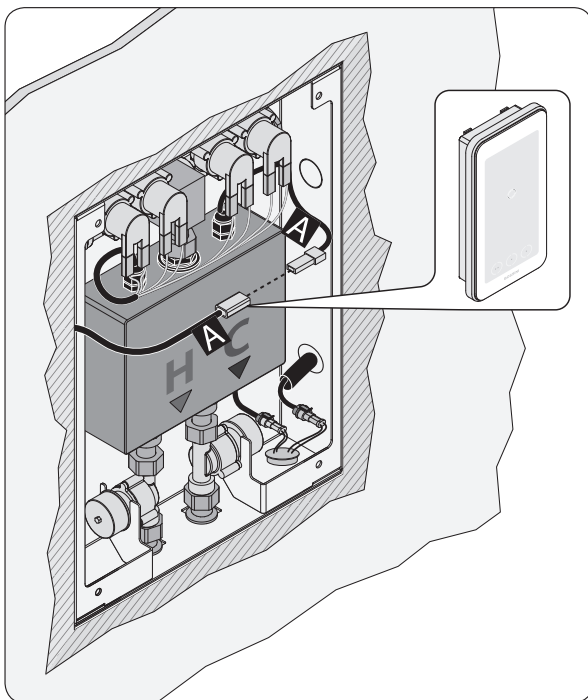
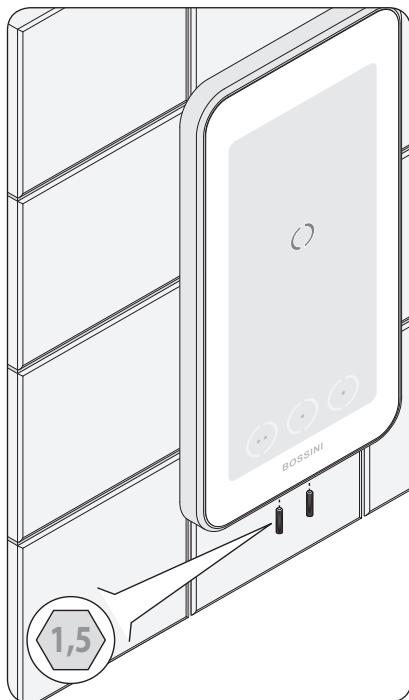


Superficie Piastrellata
Tiled Surface
Surface Carrelée
Geflieste Oberfläche
Superficie Con Baldosas
Облицованная Плиткой Поверхность









Display control panel - D - F
ES - Дисплей управления





Comandi di controllo del flusso acqua.
(GB) Water flow rate control.
(D) Steuerungen zur Kontrolle des Wasserflusses.
(F) Commandes de contrôle du

débit d'eau.
(E) Comandos de control del flujo de agua.
(RU) Команды управления подачей воды.

Comandi di controllo temperatura dell'acqua.
(GB) Water temperature control.
(D) Steuerungen zur Kontrolle der Wassertemperatur.
(F) Commandes de contrôle de la

température de l'eau.
(E) Comandos de control de la temperatura del agua.
(RU) Команды управления температурой воды.

Display visualizzazione: portata del flusso d'acqua, temperatura e funzioni aggiuntive.
(GB) Display: water flow rate, temperature and additional functions.
(D) Anzeige-Display: Durchsatz des Wasserflusses, Temperatur und zusätzliche Funktionen.

(F) Afficheur : débit d'eau, température et fonctions additionnelles.
(E) Pantalla de visualización: flujo de agua, temperatura, y funciones adicionales.
(RU) Дисплей отображает: расход воды, температуру и дополнительные функции.

Comandi attivazione delle funzioni doccia/vasca e luci.
(GB) Controls activation functions of shower/bathtub and lighting.
(D) Steuerungen zur Aktivierung der Funktionen Dusche/Badewanne und Lichter.
(F) Commandes d'activation des

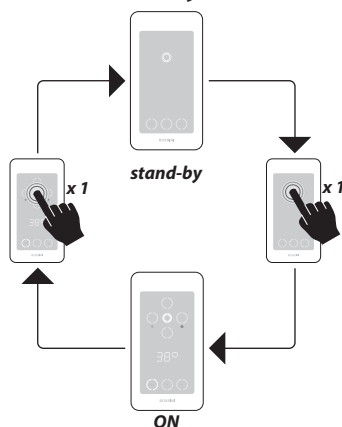
fonctions douche/baignoire et lumières.
(E) Pantalla de visualización: flujo de agua, temperatura, y funciones adicionales.
(RU) Команды активации функций душа/ванной и света.

Comandi attivazione delle funzioni speciali.
(GB) Controls activation special functions.
(D) Steuerungen zur Aktivierung der speziellen Funktionen.
(F) Commandes d'activation des fonctions spéciales.

(E) Comandos de activación de las funciones de ducha/bañera y luces.
(RU) Команды активации функций душа/ванной и света

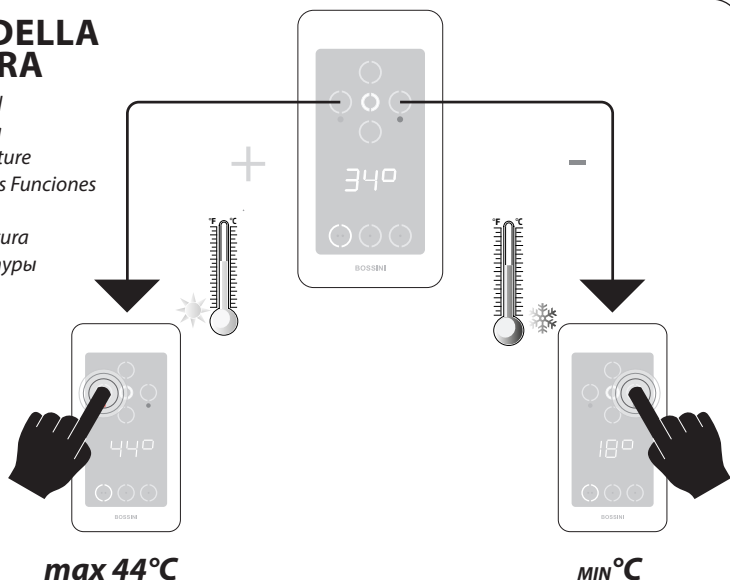


Stand-by -> ON



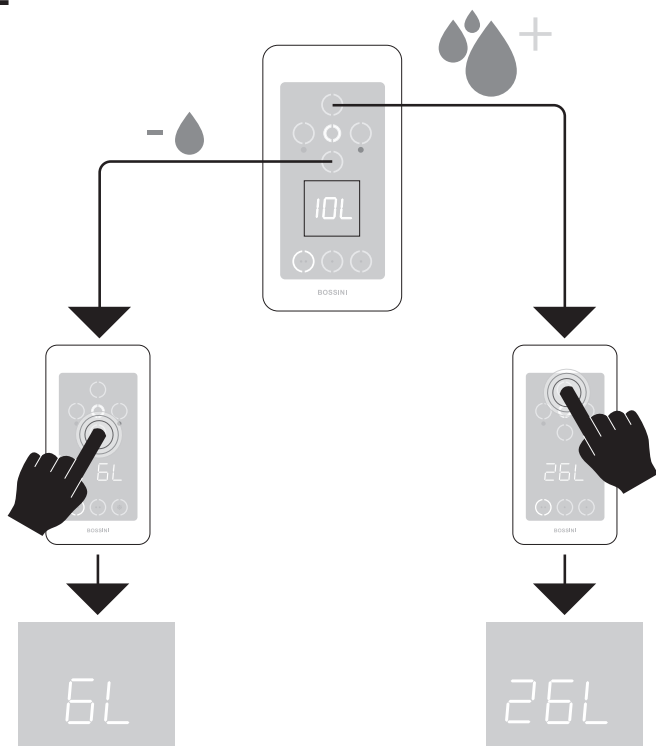
REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Temperature Control
 Temperaturregelung
 Reglage De La Temperature
 Comandos De Activación De Las Funciones
 Especiales.
 Control De La Temperatura
 Регулировка Температуры



REGOLAZIONE DEL FLUSSO ACQUA

Water Flow Rate Control
 Regelung Des Wasserflusses
 Reglage Du Debit D'eau
 Control Del Flujo De Agua
 Регулировка Поддачи Воды



INIZIALIZZAZIONE DELL'IMPIANTO

Attivabile in modalità standby

Automaticamente verifica e memorizza le prestazioni ottimali erogabili dall'impianto.

Tenere premuto fino alla visualizzazione del conto alla rovescia di 5 secondi. Alla fine del conto alla rovescia il miscelatore, in completa autonomia, eroga acqua fredda a tutte le uscite collegate, una alla volta, verificando e memorizzando le portate massime erogabili. Il miscelatore, alla richiesta di aumento della portata dell'acqua, erogherà fino la portata massima per l'uscita selezionata, mostrandola sul display della tastiera di controllo. È possibile interrompere il ciclo premendo il pulsante Stand-by lampeggiante.



SYSTEM INITIALIZATION

Activated in standby mode.

Checks automatically for optimal system performance and stores it in memory. Press and hold until you see the 5 second countdown. At the end of the countdown, the mixer will dispense cold water completely autonomously to all connected outputs, one by one, checking and storing in memory the maximum distributable flow rates. Asked to increase the water flow, the mixer will deliver up to the maximum capacity for the selected output, showing it on the control keyboard display. You can stop the cycle by pressing the flashing Stand-by button.

VORBEREITUNG DER ANLAGE

Im Stand-by-Modus aktivierbar.

Überprüft und speichert automatisch die optimalen, von der Anlage lieferbaren Leistungen. Bis zur Anzeige des Countdowns von fünf Sekunden gedrückt halten. Am Ende des Countdowns liefert der Mischer vollkommen autonom kaltes Wasser aus allen angeschlossenen Ausläufen, aus einem nach dem anderen und überprüft und speichert die maximal lieferbaren Durchsätze. Der Mischer liefert für den gewählten Auslass beim Wunsch der Erhöhung des Durchsatzes Wasser bis zum maximalen Durchsatz und zeigt dies auf dem Display der Kontrolltastatur an. Der Zyklus kann durch Drücken des blinkenden Stand-by-Knopfs unterbrochen werden.

INITIALISATION DE L'INSTALLATION

Activable en mode veille. Il vérifie automatiquement et mémorise les meilleures performances réalisables par l'installation.

Maintenir la touche enfoncée jusqu'à l'affichage du compte à rebours de 5 secondes. Une fois le compte à rebours terminé, le mitigeur, en complète autonomie, distribue de l'eau froide à toutes les voies raccordées, une par une, en vérifiant et mémorisant les débits maximum pouvant être distribués. Lorsque le mitigeur reçoit une demande d'augmentation du débit d'eau, celui-distribue l'eau jusqu'au débit maximum pour la voie sélectionnée, en affichant la valeur à l'écran de contrôle. Il est possible d'interrompre le cycle en appuyant sur la touche Veille qui clignote.

INICIALIZACIÓN DEL SISTEMA

Se activa en modo stand-by. Comprueba y almacena automáticamente el rendimiento óptimo del sistema.

Mantenga pulsado hasta que aparezca la cuenta regresiva de 5 segundos. Al final de la cuenta regresiva, el mezclador dispensará automáticamente agua fría para todas las salidas conectadas, una por una, comprobando y almacenando los flujos máximos que puede suministrar. Al solicitársele el aumento del flujo de agua, el mezclador liberará hasta la capacidad máxima para la salida seleccionada, mostrándola en la pantalla del panel de control. Se podrá interrumpir el ciclo presionando el botón de stand-by parpadeante.

ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ СИСТЕМЫ

Автоматически проверяет и сохраняет оптимальные заводские установки производительности устройства. Нажать и удерживать клавишу до появления на экране обратного отсчета времени 5 секунд. По окончании отсчета смеситель, в полной автономии, выпускает струю холодной воды из всех подключенных выходов по одному, проверяя и сохраняя потоки распределения. Смеситель, в случае запроса увеличения потока воды, выпускает по максимуму в выбранный выход, выводя информацию на дисплей управления. Возможно остановить цикл, нажав на мигающий значок Stand-by.

PULIZIA DELL'IMPIANTO

Attivabile in modalità standby

sistema di auto-pulizia con erogazione ad impulsi d'acqua fredda alla massima portata, per una facile manutenzione ed un rendimento ottimale delle prestazioni del miscelatore. Tenere premuto fino alla visualizzazione del conto alla rovescia di 5 secondi. Alla fine del conto alla rovescia il miscelatore, in completa autonomia, eroga acqua fredda alla massima portata disponibile con una sequenza di alcuni colpi d'ariete. È possibile interrompere il ciclo premendo il pulsante Stand-by lampeggiante.



SYSTEM CLEANING

Activated in standby mode.

Self-cleaning system delivering maximum capacity cold water pulses, for easy maintenance and optimum mixer performance.

Press and hold until you see the 5 second countdown. At the end of the countdown, the mixer will dispense cold water at maximum capacity completely autonomously through a short sequence of water hammers. You can stop the cycle by pressing the flashing Stand-by button.

REINIGUNG DER ANLAGE

Im Stand-by-Modus aktivierbar.

Selbstreinigungssystem mit Impulsausgabe von Kaltwasser mit maximalem Durchsatz, für eine einfache Wartung und einen optimalen Wirkungsgrad des Mischers.

Bis zur Anzeige des Countdowns von fünf Sekunden gedrückt halten.

Am Ende des Countdowns liefert der Mischer vollkommen autonom in einigen Wasserschlägen kaltes Wasser mit dem maximal verfügbaren Durchsatz. Der Zyklus kann durch Drücken des blinkenden Stand-by-Knopfs unterbrochen werden

NETTOYAGE DE L'INSTALLATION

Activable en mode veille.

Système d'autonettoyage avec distribution par impulsions d'eau froide au débit maximum, pour faciliter les opérations d'entretien et optimiser le rendement des performances du mitigeur.

Maintenir la touche enfoncée jusqu'à l'affichage du compte à rebours de 5 secondes. Une fois le compte à rebours terminé, le mitigeur, en complète autonomie, distribue de l'eau froide au débit maximum disponible avec

une séquence de coups de bélier. Il est possible d'interrompre le cycle en appuyant sur la touche Veille qui clignote.

LIMPIEZA DEL SISTEMA

Se activa en modo stand-by

Sistema de auto-limpieza con suministro por impulsos de agua fría hasta el máximo flujo, para un fácil mantenimiento y una óptima eficiencia del rendimiento del mezclador.

Mantenga pulsado hasta que aparezca la cuenta regresiva de 5 segundos. Al final de la cuenta regresiva, el mezclador dispensará automáticamente agua fría hasta la capacidad máxima disponible con una secuencia de varios golpes de ariete. Se podrá interrumpir el ciclo presionando el botón de stand-by parpadeante.

СИСТЕМА ОЧИСТКИ

Система авто-очистки импульсными потоками холодной воды максимального потока, для легкого обслуживания и оптимальной производительности смесителя.

Нажмите и удерживайте значок до появления обратного отсчета в 5 секунд. По окончании, смеситель, абсолютно автономно, выпускает струю холодной воды максимального потока, с определенной последовательностью «гидроударов».

Возможно остановить цикл, нажав на мигающий значок Stand-by.

ANTILEGIONELLA

Attivabile in modalità standby

Funzione di antilegionella con erogazione di acqua alla **massima temperatura** a tutte le uscite collegate. Tenere premuto fino alla visualizzazione del conto alla rovescia di 9 secondi. Alla fine del conto alla rovescia il miscelatore, in completa autonomia, eroga acqua calda alla massima portata e temperatura disponibili, contemporaneamente su tutte le uscite collegate.

ATTENZIONE: il ciclo completo dura circa 6 minuti, durante il quale bisogna stare a distanza di sicurezza per evitare di scottarsi. È possibile interrompere il ciclo premendo il pulsante Stand-by lampeggiante.



ANTI-LEGIONELLA

Activated in standby mode.

Anti-legionella function delivering water at maximum temperature to all connected outputs. Press and hold until you see the 9 second countdown. At the end of the countdown, the mixer will dispense hot water at maximum available capacity and temperature completely autonomously, simultaneously to all connected outputs.

WARNING: the complete cycle lasts about 6 minutes, during which you must keep at a safe distance to avoid getting burnt. You can stop the cycle by pressing the flashing Stand-by button.

ANTI-LEGIONELLEN

Im Stand-by-Modus aktivierbar

Anti-Legionellen Funktion mit Ausgabe von Wasser mit maximaler Temperatur aus allen angeschlossenen Ausläufen.

Bis zur Anzeige des Countdowns von neun Sekunden gedrückt halten. Am Ende des Countdowns liefert der Mischer gleichzeitig aus allen angeschlossenen Ausläufen vollkommen autonom heißes Wasser mit dem maximal verfügbaren Durchsatz und der maximal verfügbaren Temperatur

ACHTUNG: Der Zyklus endet nach 6 Minuten. Während dieser Zeit muss man sich in einem Sicherheitsabstand aufhalten, um Verbrühungen zu vermeiden. Der Zyklus kann durch Drücken des blinkenden Stand-by-Knopfs unterbrochen werden.

FONCTION ANTILEGIONELLE

Activable en mode veille.

Fonction antilégionelle avec distribution de l'eau à la température maximale, à toutes les voies raccordées.

Maintenir la touche enfoncée jusqu'à l'affichage du compte à rebours de 9 secondes. Une fois le compte à rebours terminé, le mitigeur, en complète autonomie, distribue de l'eau chaude au débit maximum disponible, et de manière simultanée, sur toutes les voies raccordées.

ATTENTION : le cycle complet dure environ 6 secondes ; pendant ce laps de temps, il est nécessaire de maintenir une distance de sécurité afin d'éviter toute brûlure. Il est possible d'interrompre le cycle en appuyant sur la touche Veille qui clignote

ANTILEGIONELA

Se activa en modo stand-by

Función anti-legionela con suministro de agua hasta la máxima temperatura en todas las salidas conectadas.

Mantenga pulsado hasta que aparezca la cuenta regresiva de 5 segundos. Al final de la cuenta regresiva, el mezclador dispensará automáticamente agua caliente hasta la velocidad de flujo y temperatura máximas disponibles simultáneamente en todas las salidas conectadas.

PRECAUCIÓN: el ciclo completo tarda unos 6 minutos, durante los cuales usted deberá mantener una distancia segura para evitar quemaduras. Se podrá interrumpir el ciclo presionando el botón de stand-by parpadeante.

АНТИБАКТЕРИАЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ

Функция «антибактериальная» выпускает воду максимальной температуры по всем подключенным выходам. Нажмите и удерживайте значок до появления обратного отсчета в 9 секунд. По окончании обратного отсчета, смеситель, в полной автономии, выпускает струю горячей воды максимального потока и максимально возможной температуры, одновременно на все, связанные между собой выходы.

ВНИМАНИЕ: полный цикл длится около 6 минут, на протяжении которого необходимо придерживаться безопасной дистанции, во избежание ожогов. Возможно остановить цикл, нажав на мигающий значок Stand-by.

FUNZIONE PERSONALIZATA

Attivabile in modalità ON

Impostare temperatura, portata d'acqua, uscita dell'acqua desiderate e memorizzarle premendo per 5" circa fino al lampeggiamento della tastiera.

CUSTOM FUNCTION

Activated in ON mode.

Set your desired water temperature, flow rate, and output; store them in memory by pressing and holding for about 5 seconds until the keyboard flashes.



INDIVIDUELL GESTALTETE LÖSUNG

Im ON-Modus aktivierbar

Einstellung der Temperatur, des Wasserdurchsatzes, des gewünschten Wasserauslaufs und Speicherung durch Drücken für fünf Sekunden, bis zum Blinken der Tastatur.

FONCTION PERSONNALISEE

Activable en mode ON

Régler la température, le débit d'eau, les voies d'eau souhaitées puis, les mémoriser en appuyant pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le clavier clignote.

FUNCIÓN PERSONALIZADA

Se activa en modo ON

Ajuste la temperatura, flujo de agua, salida de agua deseada y almacene la configuración presionando durante 5 segundos hasta el parpadeo del panel.

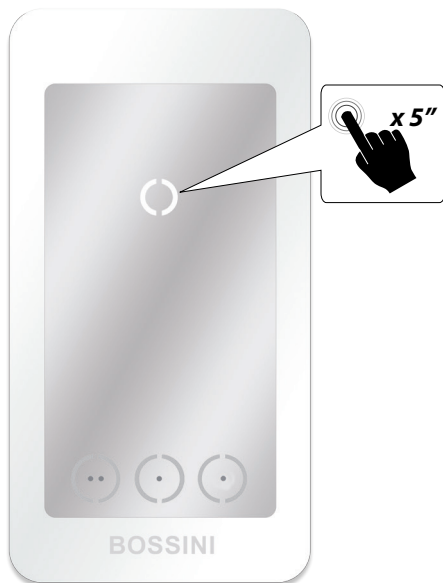
ФУНКЦИЯ ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ

Установить температуру, поток воды, направления выходов воды и сохранение установок нажатием на значок на 5 секунд до появления мигающего сигнала.

FUNZIONE RESET

Attivabile in modalità standby

Per riportare il miscelatore alle impostazioni di fabbrica (38°C e prima uscita acqua abilitata) premere fino al lampeggiamento della testiera per 5".



RESET FUNCTION

Activated in standby mode.

To reset mixer defaults (38°C and first water output enabled) press and hold until the keyboard flashes for 5 seconds.

RESET-FUNKTION

Im Stand-by-Modus aktivierbar.

Um den Mischer auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen (38°C und erster Wasserauslauf aktiviert), fünf Sekunden lang, bis zum Blinken der Tastatur drücken.

FONCTION REINITIALISATION

Activable en mode veille.

Pour rétablir la configuration d'usine du mitigeur (38°C et première voie d'eau activée), appuyer pendant 5 secondes jusqu'à ce que le clavier clignote.

FUNCIÓN REINICIO

Se activa en modo stand-by.

Para resetear el mezclador a la configuración de fábrica (38°C y primera salida de agua habilitada), presione durante 5 segundos hasta el parpadeo del panel.

ФУНКЦИЯ СБРОСА УСТАНОВОК

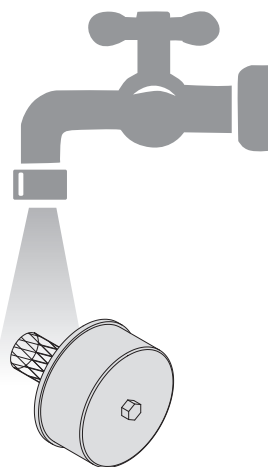
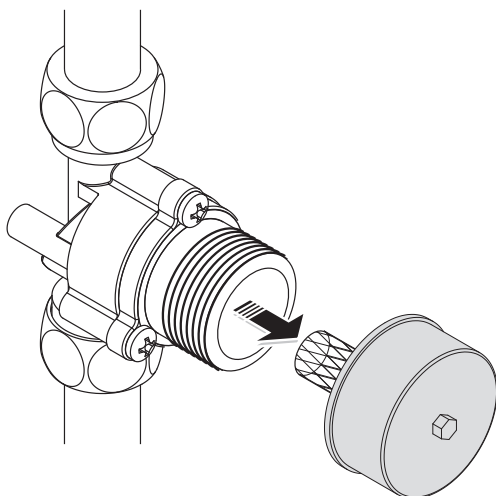
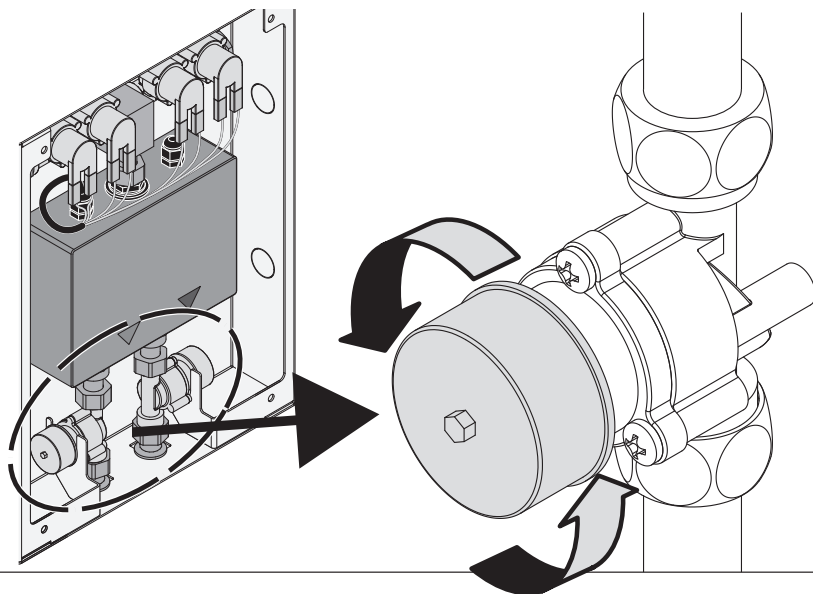
Для возвращения смесителя к фабричным установкам (38°C и первый выход воды) нажать до появления мигающего значка на дисплее до 5 секунд.

Manutenzione

Maintenance - Entretien - Wartung - Mantenimiento - обслуживание

PULIZIA FILTRI INGRESSO ACQUA

CLEANING THE WATER INPUT FILTERS - REINIGUNG DER FILTER AM WASSEREINLAUF - NETTOYAGE DES FILTRES D'ARRIVÉE D'EAU - LIMPIEZA DE FILTROS DE INGRESO DE AGUA - ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ НА ВХОДЕ ВОДЫ



PER LA PULIZIA

Per conservare il più a lungo possibile l'aspetto del materiale, è necessario osservare alcune regole.

Per la pulizia parti metalliche: l'acqua contiene calcio che si deposita sulla superficie dei prodotti e forma macchie sgradevoli. Per la normale pulizia del prodotto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone, sciacquare ed asciugare. E' possibile quindi evitare la formazione di macchie di calcare asciugandolo dopo ogni uso.

Nota importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, Candeggina, Cloro etc. Caro cliente, le ricordiamo che, la garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se, il materiale ha subito un trattamento diverso da quello da noi suggerito.

La garanzia non copre danni causati da deposito di calcare o impurità.

GB CLEANING

Congratulations for choosing a Bossini product and we thank you for the trust you have given us. To keep the material's appearance as long as possible, a few guidelines must be followed.

Cleaning metal parts: water contains calcium that deposits on surfaces and forms unpleasant spots. For routine cleaning, simply use a damp cloth with a little soap, rinse and dry. Calcium spots can therefore be avoided by drying after use.

Important note: Using only a soap-based detergent is recommended. Never use abrasive detergents or disinfectants or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid, Bleach, chlorine etc

Dear Customer, we would like to remind you that the warranty on our product's surface is not valid if the material undergoes treatment different than that suggested. The warranty does not cover any damage due to deposits of calcium or impurities.

F NETTOYAGE

Pour que le matériel conserve le plus longtemps possible son aspect d'origine, nous vous invitons à respecter quelques règles simples.

Nettoyage des parties métalliques: l'eau contient du calcaire qui se dépose à la surface du produit et forme des taches inesthétiques. Pour le nettoyage normal du produit, utiliser un chiffon humide avec un peu de savon, rincer et sécher. Il est possible d'éviter la formation de taches de calcaire en l'essuyant après chaque utilisation.

Remarque importante: il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents à base de savon. Ne jamais faire usage de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide phosphorique, Eau de Javel, Chlore, etc.

Cher client, nous vous rappelons que la garantie sur la surface de nos produits ne s'applique pas si le matériel a subi un traitement autre que celui que nous recommandons. La garantie ne couvre pas les dommages causés par les dépôts

de calcaire ou de saletés.

D DIE REINIGUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produktes der Firma Bossini und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Um die Materialien so gut wie möglich zu schützen, müssen einige grundlegende Regeln befolgt werden.

Reinigung der Metallteile: Unser Wasser enthält Kalk, das sich auf der Oberfläche des Produktes absetzt und unschöne Flecken bildet. Um die Brause einer normalen Reinigung zu unterziehen,

reicht es aus, diese mit einem feuchten Tuch und etwas Seife zu säubern, mit Wasser abzuspielen und abzutrocknen. Um die Bildung von Kalkflecken zu vermeiden, genügt es also, die Brause nach jedem Gebrauch gut abzutrocknen.

Wichtige Anmerkung: Wir empfehlen, ausschließlich Reinigungsmittel auf Seifenbasis zu benutzen. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen bzw. Alkohol, Salz- oder Phosphorsäure, Bleichmittel, Chlor usw. enthalten.

Lieber Kunde, liebe Kundin: Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Garantie für die Oberflächen unserer Produkte verfällt, wenn das Material einer anderen, als der von uns empfohlenen Behandlung unterzogen wurde. Von der Garantie werden keine durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verursachte Schäden gedeckt.

E PARA LA LIMPIEZA

Para mantener a largo plazo el aspecto del material, es necesario observar algunas reglas.

Para la limpieza de las partes metálicas: el agua contiene calcio que se deposita en la superficie de los productos y forma manchas desagradables. Para la limpieza normal del producto se debe utilizar un paño húmedo con un poco de jabón, enjuagarlo y secarlo. Se puede evitar la formación de manchas de cal secando el producto luego de cada uso.

Nota importante: se aconseja usar únicamente detergentes a base de jabón. No emplee detergentes o desinfectantes abrasivos o que contengan alcohol, ácido clorhídrico o ácido fosfórico, Lejía, cloro, etc.

Estimado cliente, le recordamos que, la garantía sobre la superficie de nuestros productos pierde su validez si el material ha sufrido un tratamiento distinto de aquel sugerido por nosotros. La garantía no cubre los daños causados por la acumulación de cal o suciedad.

RUS Чистка

Для сохранения внешнего вида изделия более продолжительное время, необходимо следовать нескольким правилам.

Уход за металлическими поверхностями: вода содержит известняк, который оседает на поверхности изделий и образует неприятные пятна. Для обычного, ежедневного ухода достаточно использовать мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе; ополоснуть водой и насухо протереть. Протирая изделие насухо после каждого использования, можно избежать образования пятен

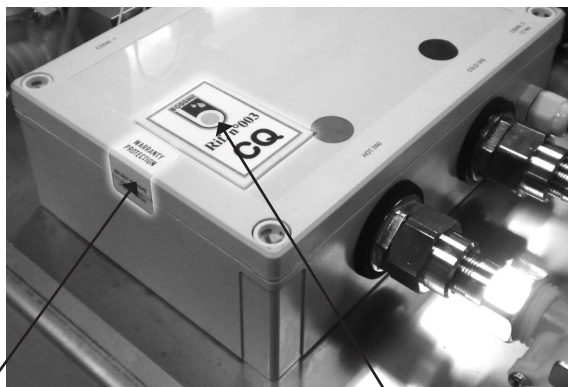
известии.

Важно: рекомендуется использование средств только на основе мыльного раствора. Никогда не использовать чистящие или абразивные и дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту.

Дорогой покупатель, напоминаем Вам, что гарантия на покрытия поверхностей наших изделий не будет распространяться, если изделие было подвергнуто обработке средством, отличным от рекомендованных нами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за известковых отложений и загрязненности.

ETICHETTE PRODOTTO

PRODUCT LABELS - PRODUKT-ETIKETTEN - ÉTIQUETTES PRODUIT - ETIQUETAS DEL PRODUCTO -
МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ



SIGILLO DI GARANZIA:

se rimosso decade immediatamente la garanzia sull'intero prodotto

WAARANT SEAL: removing it invalidates the warranty on the entire product

GARANTIESIEGEL: Wird dieses entfernt, verfällt die Garantie auf das gesamte Produkt umgehend

SCEAU DE GARANTIE : son retrait entraîne la non-validité immédiate de la garantie sur tout le produit

SELLO DE GARANTÍA: si se retira, se invalidará la garantía de todo el producto

ГАРАНТИЙНАЯ МАРКИРОВКА: в случае ее отсутствия гарантия на все изделие немедленно аннулируется

ETICHETTA IDENTIFICATIVA:

riporta il N° di identificazione del prodotto, da fornire ad ogni richiesta di assistenza

ID LABEL: shows the product's identification number, to be provided on each service request

IDENTIFIKATIONSSCHILD: Führt die Produktidentifikationsnummer an, die bei jeder Kundendienstanforderung anzuführen ist

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION : reporte le numéro d'identification du produit, à fournir à chaque demande d'assistance.

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN: muestra el número de identificación del producto, se deberá proporcionar al **solicitar soporte.**

МАРКИРОВКА ИДЕНТИФИКАТОР: идентифицирующий номер изделия, обеспечивает обслуживание по каждому запросу.

Condizioni di Garanzia

Warranty Terms - Conditions de Garantie - Garantiebedingungen - Condiciones de Garantía - Гарантийные

Gentile Cliente,

Ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci.

Il prodotto è garantito contro vizi o difetti di fabbricazione secondo quanto specificato di seguito:

- **5 anni** per difetti di fusione o porosità;
- **2 anni** per difetti di cromatura (ad esclusione di difetti provocati da deterioramento per uso di detersivi acidi o abrasivi)
- **2 anni** per cartucce (escluse guarnizioni e tenute)
- **2 anni** per elementi termostatici (la cui usura dipende dalla qualità dell'acqua)
- La riparazione o la sostituzione di pezzi con difetti di fabbricazione, riconosciuti dal nostro ufficio tecnico.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Bossini in porto franco, accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto. Bossini si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia

La garanzia non copre i seguenti casi:

- Deterioramento delle superfici cromate dovuto all'uso di prodotti per la pulizia contenenti acidi o sostanze abrasive o comunque eseguita diversamente da quanto specificato nelle nostre istruzioni di manutenzione e pulizia.
- Deterioramento delle superfici con finiture diverse da quelle cromate. La loro durata è infatti subordinata alla cura e alla delicatezza d'uso da parte dell'utente;
- Danni alla rubinetteria imputabili ad installazione non corretta o ad errata concezione dell'impianto;
- Non corretto utilizzo della rubinetteria / Uso improprio della rubinetteria
- Riparazioni e manutenzioni effettuate in modo non idoneo e senza preventiva autorizzazione dell'Azienda;
- Deterioramento dovuto alla normale usura;
- Danni causati da deposito di calcare o impurità
- Danni accidentali o conseguenti a smarrimenti e/o mancato utilizzo del prodotto
- Costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

Inoltre, se una volta accertato il guasto si renda necessario l'intervento a domicilio (su esplicita richiesta del cliente), sono a carico del cliente tutti i costi di manodopera relativi ad eventuale disinstallazione e ripristino del prodotto, così come i relativi costi di trasferta.

Decorrenza della garanzia:

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura,

scontrino fiscale) e non è rinnovabile; per ulteriori informazioni potete contattare Bossini o il rivenditore di zona.

GB Dear Customer,

We congratulate you and thank you for choosing a Bossini quality product

The product is guaranteed against any defects due to manufacturing faults as specified hereunder:

- **5 Years** casting defects or porosity
- **2 Years** chromium plated surfaces defects (not including defects / deterioration caused by use of abrasive or acid detergents)
- **2 Years** cartridges / headworks (except for seals and o-ring washers)
- **2 Years** thermostatic cartridges / thermostatic elements (which wear and tear time depends on quality of the water supplied)
- Repair or replacement of parts evidencing manufacturing defects, acknowledged by our technical department.

The request for replacement under the terms of this warranty must be made in a letter setting out the date and place of purchase and giving a brief explanation of the problem. The letter must be received by us within the warranty period and must be accompanied by proof of the purchase date (e.g. a receipt). The warranty only covers production faults / defects and is strictly limited to the repair or free replacement of the parts which are recognised to be defective. The defective parts have to be returned to Bossini carriage free with a report describing the defect. Bossini reserves the right to inspect the part alleged to be faulty or defective and to evaluate the applicability of the warranty terms.

The warranty does not cover the following:

- Deterioration of chromium plated surfaces caused by use of disinfectants or abrasive detergents or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid or, non observance of recommended cleaning / maintenance instructions.
- Deterioration of surface finishes other than chromium plated. Their lifetime depends on the care in handling and use by the user.
- Damages to faucets due to incorrect installation or plumbing
- Incorrect / improper use or neglect of the faucets
- Unsuitable repair and maintenance or repairs carried out without prior authorisation by Bossini
- Normal wear and tear
- Damages caused by limescale deposits or impurities
- Damages whether accidental or consequent to missing parts or mis-use of the product
- Labour costs and/or damages whether accidental or consequent to installation, repair or replacement of the product

Furthermore, should a home service be necessary (specifically

requested by user), to evaluate a claim, all labour costs relating to the removal, disassembly and reinstallation of the product as well as travelling expenses will be payable by the user.

Warranty effectiveness

The warranty period commences on the date the product is purchased, evidenced by the relevant purchase document (e.g. receipt, invoice, cash voucher) and it is unrenovable.

For further information please contact Bossini or its distributor.

F Cher Client,

Nous vous félicitons et remercions d'avoir choisi un produit de qualité Bossini.

Le produit est garanti contre tout défaut de production conformément aux détails suivants:

- **5 années** pour défaut de fusion et porosités.
- **2 années** pour défaut des surfaces chromées (à l'exclusion de détérioration due à l'emploi de détergents contenant des acides ou des substances abrasives);
- **2 années** pour les têtes (cartouches) (à l'exclusion de garnitures et joints)
- **2 années** pour les éléments thermostatiques (dont l'usure dépend de la qualité de l'eau)
- Réparation ou remplacement de pièces avec défauts de fabrication reconnus par notre service technique.

Les demandes de remplacement en garantie doivent être accompagnée par un document daté témoignant l'achat du produit. La garantie couvre seulement les défauts de fabrication et est strictement limitée à la réparation ou remplacement du matériel reconnu défectueux. Le produit défectueux doit être retourné au fabricant en franco de port, accompagné par une description du défaut. Bossini se réserve le droit d'examiner la pièce. reçue pour valider l'application de la garantie.

La garantie n'est pas valable lorsque les cas suivants se vérifient:

- Détérioration des surfaces chromées due à l'emploi de produits de nettoyage contenant des acides ou des substances abrasives, en tout cas différents par ceux recommandés dans notre feuillet d'instructions.
- Détérioration des surfaces avec des finitions différentes de celles chromées. En effet, leur durée est subordonnée au soin et à la délicatesse d'utilisation de la part de l'utilisateur
- Dommages à la robinetterie pouvant être attribuée à une installation effectuée d'une manière non correcte ou conception de l'installation de l'eau erronée;
- Utilisation non conforme ou impropre de la robinetterie ;
- Réparations et manutentions effectuées d'une manière non adéquate et sans autorisation préalable du fabricant
- Détérioration causée par l'usure;
- Dommages causés par les dépôts de calcaire et impuretés
- Dommages accidentels ou conséquents à perte de pièces et/ou non utilisation du produit
- Coûts de main d'œuvre et/ou dommages même accidentels ou conséquents, arrivés lors de l'installation, réparation ou remplacement du produit

En outre, après constatation du défaut, toute demande d'intervention à domicile reste à la charge de l'utilisateur (main d'œuvre concernant le démontage ou la réinstallation du produit,

frais de déplacement, etc ...).

Validité de la garantie :

La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit, certifiée par un document d'achat (facture, quittance) et n'est pas renouvelable.

D Lieber Kunde, liebe Kundin,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Produkts der Firma Bossini und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Im Fall von Herstellungsmängeln oder -fehlern bestehen folgende Garantieansprüche:

- **5 Jahre** auf Verschmelzungsfehler oder undichte Stellen;
- **2 Jahre** auf Verchromungsfehler (davon sind Fehler ausgenommen, die durch Beschädigungen infolge des Einsatzes säurehaltiger oder scheuernder Reinigungsmittel verursacht wurden);
- **2 Jahre** auf Kartuschen (ausgenommen sind Dichtungen und O-Ringe);
- **2 Jahre** auf Thermostatelemente (deren Verschleiß von der Wasserqualität abhängt);
- die Reparatur bzw. der Ersatz von Teilen mit Herstellungsfehlern, die von unserer QS-Abteilung bestätigt wurden.

Forderungen auf Ersatz im Rahmen der Garantie können nur mit Vorlage eines datierten Dokuments vorgebracht werden, das den Kauf des Produkts belegt. Die Garantie bezieht sich allein auf Herstellungsfehler und berechtigt ausschließlich zur kostenlosen Lieferung des Ersatzteils, dessen Mängel anerkannt wurden. Das fehlerhafte Teil ist mit Beilage einer Fehlerbeschreibung frei Werk an die Firma Bossini zurückzusenden. Bossini behält sich das Recht vor, das beanstandete Teil zur Feststellung der Anwendbarkeit der Garantie zu prüfen.

Folgende Fälle werden nicht von der Garantie abgedeckt:

- Beschädigungen der verchromten Flächen durch den Gebrauch von Reinigungsmitteln mit Säurehaltigen bzw. scheuernden Inhaltsstoffen, oder wenn die Reinigung anders als in unserer Instandhaltungs- und Reinigungsanleitung angegeben durchgeführt wird;
- Beschädigungen von Oberflächen in anderen Ausführungen als Chrom. Ihre Lebensdauer hängt von der Pflege und der sorgsamen Behandlung des Benutzers ab;
- Schäden an den Armaturen, die auf nicht korrekte Installation oder falsches Anbringen der Anlage zurückzuführen sind;
- falsche Benutzung der Armatur/unsachgemäße Verwendung der Armatur;
- unangemessene Reparaturen und Wartungsarbeiten, die ohne die vorherige Ermächtigung durch die Firma vorgenommen wurden;
- Beschädigungen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind;
- durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verursachte Schäden;
- Nebenschäden oder Folgeschäden aufgrund von Abhandkommen und/oder Nichtverwendung des Produkts;
- Arbeitskosten und/oder Schäden, auch Neben- oder Folge-

schäden, die während der Installation, der Reparatur oder des Austauschs des Produkts bemerkt werden.

Falls nach Feststellen des Fehlers ein Eingriff am Wohnsitz (auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden) erforderlich ist, sind vom Kunden überdies alle Arbeitskosten im Zusammenhang mit dem eventuellen Ausbau und dem Wiedereinsetzen des Produkts sowie die entsprechenden Fahrtkosten zu tragen.

Beginn der Garantiefrist:

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts, das durch ein beweiskräftiges Dokument (Rechnung, Kassenzettel) belegt wird, und ist nicht erneuerbar.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Firma Bossini oder an Ihren Fachhändler.

E Estimado Cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos la confirmación de nuestra firma.

El producto está garantizado contra cualquier vicio o defecto de fabricación según lo especificado a continuación:

- **5 años** por defectos de fusión o porosidad
- **2 años** por defectos de cromado (excluyendo los defectos provocados por deterioro debido al uso de detergentes ácidos o abrasivos)
- **2 años** para los cartuchos (excluidas juntas y O-ring)
- **2 años** para elementos termostáticos (el uso del mismo depende de la calidad del agua)
- La reparación o la sustitución de piezas con defectos de fabricación reconocidos por nuestra oficina técnica

Los pedidos de sustitución en garantía podrán ser enviados solo si se presenta un documento que demuestre la adquisición del producto. La garantía se refiere únicamente a los defectos de fabricación y da derecho exclusivamente a la reparación o a la entrega gratuita de la pieza reconocida defectuosa. La pieza defectuosa deberá entregarse a Bossini a portes pagados, acompañado de un rapor de descripción del defecto. Bossini se reserva el derecho de inspeccionar la pieza en cuestión para evaluar la aplicabilidad de la garantía.

La garantía no cubre los siguientes casos:

- Deterioro de las superficies debido al uso de productos para la limpieza que contengan ácido o sustancias abrasivas o se haya actuado diversamente de cuanto viene especificado en nuestras instrucciones de mantenimiento y limpieza.
- Deterioro de las superficies diversas a las cromadas. Su duración viene subordinada al cuidado y a la delicadeza de uso por parte del usuario;
- Daños a la grifería imputables a una instalación incorrecta o a errónea conexión de la instalación.
- Uso no correcto de la grifería/uso impropio de la grifería
- Reparación y mantenimiento indebido y sin autorización previa de la Empresa
- Deterioro debido al uso normal
- Daños causados por depósitos de cal o impurezas
- Daños accidentales o a consecuencia de pérdida y/o falta de uso del producto
- Costes de mano de obra y/o daños, aunque accidentales o consecuencia, ocurridos durante la instalación, reparación o sustitución del producto.

A parte, si una vez aclarado el problema es necesario intervenir a domicilio (por específica petición del cliente), irán a cargo del cliente todos los costes de mano de obra relativos a eventuales desmontajes y montaje del producto, así como los relativos costes de desplazamiento.

Fecha de inicio de la garantía:

La garantía cuenta a partir de la adquisición del producto, verificada la documentación de adquisición (factura, albarán o dato fiscal) y no es renovable.

Para más información pueden contactar Bossini o el distribuidor de la zona.

RUS Выражаем Вам свою признательность за выбранный Вами продукт компании Bossini и благодарим за оказанное нам доверие.

На данное изделие распространяется гарантия от производственных дефектов и изъянов в следующем порядке;

- 5 лет на дефекты литья и пористости материала;
- 2 года на дефекты хромирования (исключением составляют дефекты, возникшие вследствие износа изделия, спровоцированного использованием чистящих средств на основе кислот и абразивов).
- 2 года на картриджи (не включая прокладки и O.Ring).
- 2 года на термостатические элементы (износ которых зависит от качества водопроводной воды).
- Ремонт и замена изделий с наличием производственного брака, признанных таковыми техническим отделом предприятия.

Запросы на гарантийную замену могут быть представлены только при наличии датированного документа, подтверждающего приобретение изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено на предприятие Bossini, за счет отправителя и сопровождено заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра изделия с браком или производственным дефектом для признания правомерности распространения на него гарантии.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- Износ хромированных поверхностей, вызванный использованием чистящих средств, содержащих кислоты или абразивы или при любом другом уходе, который отличается от рекомендованного в наших инструкциях по уходу и эксплуатации.
- Износ поверхностей с не хромированным покрытием («золотой», «бронза» и т.д.), долговечность которых зависит непосредственно от ухода и деликатного

использования изделия со стороны потребителя.

- Повреждения смесителя возникшие вследствие неправильной установки или ошибочной трактовки назначения устройства.
- Использование смесителя не по назначению.
- Эксплуатация и ремонт, выполненные неподходящим образом, не соответствующим перечисленным в инструкциях.
- Износ изделия вследствие его естественного использования.
- Повреждения, возникшие вследствие известковых отложений или засоренности.
- Повреждения случайные, намеренные или связанные с неиспользованием изделия.
- Повреждения случайные или намеренные, возникшие в ходе установки, ремонта или замены изделия.

Кроме того, при обнаружении неисправности, необходимо обратиться по месту жительства, а все понесенные в связи с этим затраты, за счет клиента, также как и возможный демонтаж и последующее восстановление и затраты на пересылку.

Сроки гарантии:

Гарантия отсчитывается со дня приобретения продукции при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется. За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю. На нашу продукцию распространяется гарантия сроком 2 года на дефекты и изъяны, допущенные при производстве. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине: неправильной установки или использования, ошибочной трактовки устройства, естественного износа, повреждений возникших вследствие известковых налетов и загрязнений, использования чистящих средств по уходу за изделием, отличных от представленных в инструкциях. Также, Bossini не отвечает за затраты или убытки случайные или возникшие вследствие установки, ремонта или замены изделия.

Запрос на замену по гарантии может быть представлен при наличии датированного документа подтверждающего покупку изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает, эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с

подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено в компанию Bossini, за счет отправителя и сопровождается заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра, признанного дефектным изделия, для признания правомерности распространения на него гарантии.

Гарантия исчисляется с момента приобретения изделия, при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется. За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю.



2MXFI01980000

www.bossini.it
info@bossini.it

Distribuito da / Distributed by

Made in Italy